



## FABULOSA FERIA LATINA DE TRABAJO 2007

Joseph J. Bevilacqua, Presidente Merrimack Valley Chamber of Commerce, Patrick Costa, General Manager/CEO, Costa Communication; Alberto M. Suris, Rumbo Sales and Distribution Manager and Wilfred N. Carpenter, MVCC, Vice President, Sales and Services, quieren expresar su agradecimiento a los negocios que apoyaron el evento y a la comunidad por el masivo apoyo a la Primera Feria Latina Anual de Exposición y Trabajo.

## AWESOME LATINO EXPO & JOB FAIR 2007

Joseph J. Bevilacqua, President, Merrimack Valley Chamber of Commerce, Patrick Costa, General Manager/CEO, Costa Communication; Alberto M. Suris, Rumbo Sales and Distribution Manager and Wilfred N. Carpenter, MVCC, Vice President, Sales and Services want to say thanks to the businesses sponsoring the event and the community for their massive support to the First Annual Latino Expo & Job Fair.

PÁGINA 12 | PAGE 12



## HONRAN A ANA LUNA

Lawrence City Councilor Nilka Alvarez-Rodriguez reads a proclamation honoring Ana Luna, Executive Director, Arlington Community Trabajando, for her work on the Foreclosure Watch in Lawrence. City Councilor Jorge Gonzalez watches.

PAGE 19



## TRAEN NIEVE PARA ARROJARLA EN LAWRENCE

Arrojan nieve en Lawrence en un sitio de jardinería. Detrás, el edificio de Monarch in the Merrimack.

## SNOW BEING BROUGHT AND DUMPED IN LAWRENCE

Snow being dumped at a landscaping site in Lawrence. Monarch in the Merrimack is in the background.

PÁGINA 10 | PAGE 10

## NUESTRO SILENCIO SERÁ LA PERDICIÓN DE UNA GENERACIÓN

POR DALIA DÍAZ  
 PÁGINA 5

## MEDIDAS DE SEGURIDAD DEL ALCALDE DE LAWRENCE

POR DALIA DÍAZ  
 PÁGINA 7



## CAMBIAN CHEQUE APARENTEMENTE ROBADO

Martinez Multi Service, donde cambiaron un cheque aparentemente robado.

PÁGINA 3



## NIGHTS OF CHAMPIONS AT CITY HALL

City Councilor Nunzio DiMarca congratulates Tony Sarkis, Greater Lawrence Technical School Wrestlers' Coach after reading a City Councilor Proclamation to honor him and all the athletes who won the 2006 State Wrestlers' Championship.

PÁGINA 14 | PAGE 14

Spring...  
into good health with



## The Greater Lawrence Family Health Center

34 Haverhill Street  
(978) 686-0090

150 Park Street  
(978) 685-1770

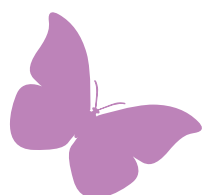
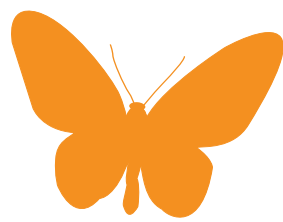
700 Essex Street  
(978) 689-2400

73D Winthrop Avenue  
Plaza 114  
(978) 686-3017

Family Pharmacy  
(978)-688-1567

*Visit our new Telepharmacy  
Now open at our West Site*

Walk-Ins Welcome  
Most Insurance Accepted  
[www.glfhc.org](http://www.glfhc.org)



EDITORIALEDITORIALEDITORIAL

# Editorial

## ¡AL FIN, PROGRESO EN LAWRENCE!

Con las recientes cesantías que el Alcalde Michael J. Sullivan ha efectuado en el ayuntamiento para balancear el presupuesto municipal, vemos un esfuerzo real para administrar la ciudad de la misma forma que hacen en la industria privada. Cuando el dinero está escaso, usted corta gastos o personal. Además, nadie dice que un empleo es garantizado de por vida.

Tenemos un Director de Personal que está tratando de hacer un trabajo profesional y sus manos están atadas constantemente. La ciudad ha perdido tanto prestigio que nadie quiere solicitar trabajo en empleos bien remunerados. La posición de Director de Presupuesto y Finanzas fue anunciada y nadie la solicitó. La del Jefe de Contaduría recibió dos pero uno de ellos fue interno.

Ahora Frank Bonet tiene que empezar de nuevo, contratando agencias de empleos profesionales para llenar estas posiciones lo cual conlleva un costo y tendremos que aumentar los salarios porque la gente no quiere venir a trabajar a Lawrence. El ha expresado esta preocupación ante el concilio; veremos cuánto apoyo le dan a él ahora.

Le ha tomado mucho tiempo al Alcalde Sullivan ponerse al tanto con la forma correcta de hacer las cosas. No todo puede ser balanceado en los hombros de los contribuyentes y en los próximos dos años tendremos una oportunidad de hacer un verdadero cambio en Lawrence.

## FINALLY, PROGRESS IN LAWRENCE!

With the recent lay-offs, Mayor Michael J. Sullivan has presented a way to balance the city budget and we see a real effort to manage this city the way it is done in private industry. When money is short, you either cut back expenses or lay off employees. Besides, nobody said they have a job guaranteed for life.

We have a Personnel Director who is trying to do a professional job and his hands are constantly being tied. The city has lost so much prestige that people are not even applying for good paying jobs. The Budget and Finance Director position was advertised and no one applied. For the Comptroller position there were only two and one of them was internal.

Now Frank Bonet has to start all over again, hiring headhunters to fill these positions at a cost and probably having to increase the salary base because people don't want to come and work in Lawrence. He has expressed this concern to the council before; let's see what support he gets from them now.

It has taken Mayor Sullivan a long time to catch up with the right way to straighten out the finances but we believe that he is on the right track. Not everything can be balanced on the backs of the taxpayers and in the next two years we have a chance for real change in Lawrence.

### Cartas al Editor | Letters to the Editor

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

## Multi Service cambia cheque robado



Por Alberto Surís

albertosuris@rumbonews.com

Arelys Pichardo está acostumbrada a recibir su cheque semanal de nómina por correo. Cuando vio que su cheque correspondiente a la semana que terminó el 4 de marzo no llegaba, pensó que la razón era que la compañía para la que trabaja lo había enviado a su antigua dirección, ya que recién se había mudado para el 117 de la Calle Willow, en Lawrence.

Pichardo recibió tremenda sorpresa cuando Kelly's Services, agencia temporera para la que trabaja le informó que el cheque le había sido enviado a la dirección postal correcta y que había sido cobrado en Martínez Multi Service, localizado en el 105-A de la Calle Essex, en Lawrence, por lo que no podían enviarle otro en su lugar.

Pichardo confrontó a Cecilia Vargas, propietaria de Martínez Multi Service y luego de identificarse, pudo comprobar que ella no era la persona que había recibido los \$387.46 producto del cambio del cheque en cuestión. De acuerdo con Pichardo, Vargas accedió a pagarle \$96.00 por el día de trabajo perdido y además reintegrar a Kelly's Services el importe del cheque. El martes, 13 de marzo, Pichardo recibió un nuevo cheque de Kelly's Services, como reintegro por el cheque robado.

De acuerdo con Pichardo, mientras ella se encontraba en el local del Multi Service, una señora vino con cuatro cheques que le

fueron cambiados sin pedirle identificación. Más tarde, un hombre vino con un cheque diciendo que era de su esposa, pero no se lo cambiaron. Por su parte Vargas dijo que alguien, utilizando una identificación falsa, le cambió cheques por valor de \$4,000.00, los cuales considera perdidos.

"Yo soy una mujer joven que estoy tratando de tener mi propio negocio. Comprendo que cometí un error en no pedirle identificación a la persona que trajo el cheque de Arelys Pichardo, pero no lo hice con malicia, ya que esta operación ya me está costando más de \$400.00", dijo Vargas, que asegura de que ha tomado enérgicas medidas para que esto no vuelva a suceder. "Le aseguro que en este negocio hay que tener los ojos muy abiertos, hay gente ahí afuera que están tratando de timarnos a nosotros los comerciantes", terminó Vargas.

Pichardo por su parte, aún irritada por lo sucedido, planea pedir a la compañía para la que trabaja, que le depositen su cheque directamente en el banco. "No más cheques en el correo para mí. De ahora en adelante, "Direct Deposit" (depósito directo) para mí y se lo recomiendo a todos", dijo Arelys Pichardo.

El Detective Paul McMillian, de la Policía de Lawrence, está investigando el caso.

## CAMPAIGN KICK OFF

Please Join Us!

You are cordially invited to a fund-raiser in honor of

**MATTY BRIEN**

Candidate for Lawrence City Counselor District (E)

Thursday, March 29, 2007

5:00pm – 8:00pm

J. Brians Pub

615 So. Union Street, Lawrence MA

Buffet and Music

Suggested Donation \$20.00

PAID FOR BY BRIEN ASSOCIATES  
FOR MORE INFORMATION CALL MIKE FIELDING AT 978-852-5106

# Rumbo

Publicación de SUDA, Inc.  
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Website: www.rumbonews.com Email: rumbo@rumbonews.com  
Tel: (978) 794-5360 Fax: (978) 975-7922

### DIRECTOR

Dalia Díaz  
daliadiaz@rumbonews.com

### SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís  
albertosuris@rumbonews.com

### GRAPHIC DESIGN

Richard A. Aybar  
richard@rumbonews.com

### CONTRIBUTORS

Ellen Bahan  
Frank Benjamín  
Corina Hopkins  
Paul V. Montesino, PhD  
Maureen Nimmo  
Milton L. Ortiz  
Beatriz Pérez  
Arturo Ramo García

# Kennedy: desastre de las redadas de inmigración en New Bedford nos recuerdan al Huracán Katrina

El Senador Kennedy escribió la siguiente columna de opinión después de reunirse el domingo con las familias afectadas por las redadas de inmigración en la ciudad de New Bedford. La columna aparece hoy en el diario The New Bedford Standard Times. El Senador Kennedy le hizo un llamado ayer al Secretario de Seguridad Interna, Michael Chertoff, para hacer público los nombres de todos los detenidos, sus números A y localización, reunirse esta semana con los miembros de la delegación del estado de Massachusetts, regresar a Massachusetts a todos los detenidos que están actualmente alojados en Texas y en otros estados y ubicarlos lo mas cerca posible de New Bedford al igual que poner en libertad a todos los detenidos que permanecen, incluyendo aquellos que fueron transferidos de vuelta a Massachusetts, bajo su propia fianza con las medidas de supervisión apropiadas. Adjunto la columna de opinión del Senador Kennedy.

## Hacer un ejemplo de los trabajadores de New Bedford no resuelve el problema

Por el Senador Edward M. Kennedy

Según aparece en el diario The New Bedford Standard Times Martes, 13 de marzo de 2007

WASHINGTON, D.C. - El domingo por la tarde, en el sótano de Nuestra Señora de Guadalupe en New Bedford, conocí de primera mano el dolor y el sufrimiento de las familias y la comunidad destrozada por las acciones del Departamento de Seguridad Interna (DHS, por sus siglas en inglés). En mis 45 años de servicio público esta ha sido una de las escenas más desgarradoras que he presenciado. Los niños lloraban

por sus madres. Las esposas estaban desesperadas buscando información sobre sus esposos. Un padre con lágrimas en sus ojos describió la agonía y el desvelo de sus hijos pequeños que no pudieron entender por qué su madre había desaparecido. El impacto, la confusión y la desesperación fueron la orden del día.

Esto me recordó a la tragedia y el sufrimiento humano que todos presenciamos después de la devastación causada por el Huracán Katrina. Tal tragedia humana es desgarradora cuando es causada por un desastre natural, pero cuando es producto de los fallos de una agencia gubernamental, resulta absolutamente inconcebible.

Estos hombres y mujeres no le habían hecho daño a nadie. Ellos son víctimas de la explotación, forzados a trabajar bajo condiciones bárbaras por patronos que sabían que ellos no pueden darse el lujo de quejarse. Sus hijos muchos de los cuales son ciudadanos de los Estados Unidos no han hecho nada malo. Ninguno de ellos tenía razón alguna de esperar que el Departamento de Seguridad Interna decidiera hacer un ejemplo de ellos.

Esta es la forma arbitraria en que el DHS maneja el problema de la inmigración ilegal. Ellos han dicho que habían planeado esta redada desde hace meses, pero no hicieron ninguna gestión para alojar a los trabajadores que ellos detuvieron. En lugar de eso, los trabajadores fueron acorralados e inmediatamente transportados por el DHS a Texas y a otros estados, lejos de sus familias, sin ni siquiera una oportunidad de decir adiós. El DHS sabía que muchos de los trabajadores tenían niños en casa pero ellos

no hicieron lo necesario para protegerlos. Como resultado, los niños regresaron a sus casas vacías; al menos un bebé, mientras aún se alimentaba de la leche materna, tuvo que ir al hospital deshidratado; y cientos se fueron a dormir llorando, preguntándose dónde estaban sus seres queridos y por qué habían desaparecido.

El trato hacia estos trabajadores es muy diferente al trato que ha recibido el dueño de la compañía Michael Bianco, Inc. Su fábrica abusó por muchos años de los trabajadores indocumentados y ha ganado contratos lucrativos del gobierno que se convirtieron aún más lucrativos al pagarle mucho menos de lo suficiente y darles una carga excesiva de trabajo a los indocumentados. Sin embargo, él está en libertad provisional bajo fianza y se le permitió tomar un viaje a Puerto Rico. No hay prueba más clara que demuestre que nuestro sistema de inmigración está malamente roto. El sistema castiga a un puñado de trabajadores explotados con rapidez, pero es lento e incierto a la hora de enfocarse en los patronos que los explotan. Claramente, ha llegado la hora de atender estas desigualdades.

Debemos aplicar las leyes de inmigración de nuestra nación, pero las redadas en New Bedford y en otros lugares son meramente una solución a medias que penalizan injustamente a los trabajadores vulnerables en un sistema ya defectuoso. Hay 12 millones de inmigrantes indocumentados en los Estados Unidos. Arrestar a 300 de ellos tal vez genere titulares para el DHS, pero dichas redadas no comienzan a resolver el asunto de

inmigración.

Para hacer un progreso verdadero, he propuesto una reforma integral de inmigración. Esa legislación creará un programa mediante el cual los trabajadores indocumentados, que ya están en los Estados Unidos, puedan ganarse la legalización trabajando, pagando sus impuestos a través de muchos años. También obligará a los patronos a ser responsables por la verificación del status migratorio de los trabajadores que emplean y aumentará significativamente las multas contra los patronos que emplean y explotan a los trabajadores indocumentados. Tal legislación ofrece una alternativa práctica al caos del sistema actual.

Hoy, debemos unirnos como lo hicimos a raíz del Huracán Katrina. La Administración de Bush no puede escapar la escena de este desastre. Por el contrario, DHS debe ser responsable por el fracaso de no tomar los pasos necesarios para proteger a los niños inocentes desamparados por las redadas. Nosotros les debemos a nuestros vecinos de New Bedford y a los trabajadores en comunidades a través del país, quienes han vivido redadas similares. También le he pedido al DHS que se reúna conmigo, con el resto de la delegación congresional de Massachusetts, con el Gobernador Deval Patrick y con el Alcalde Scott Lang, esta semana para explorar de inmediato qué se puede hacer para reunificar a estas familias y restaurar algún sentido de orden en sus vidas. Estos trabajadores no tienen documentos pero no les falta dignidad y no les faltan amigos.

**MONTES**  
MARBLE & GRANITE

Custom Fabrication • Kitchen Counter  
Tops Fireplaces • Vanities, Etc.

1 HILLDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865  
603-378-9292 Fax 603-378-9293

**CIRUGIA PLÁSTICA COSMETOLÓGICA**

**East Coast Center**

Joseph A. Russo, MD  
F.A.C.S.  
(Cirujano Plástico)

Jeffrey A. Zisk, MD  
(Cirujano Cosmético)

Mai Ngoc Tran, MS  
(Especialista en Cuidado de la Piel)

381 West Broadway  
South Boston, MA 02127

**Tel. (617) 464-0001**

**¡Consulta GRATIS!**

- Cirugía de Abdomen
- Liposucción
- Aumento de Senos
- Levantamiento de Senos
- Cirugía de Párpados
- Cirugía de Nariz
- Láser
- Problemas de Ronquido
- Butox

**Funeraria Farrah**

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad

170

**FARRAH**  
Funeral Home

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

**DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

AUTOMOVILES CASAS NEGOCIOS

**TRABAJANDO MANO A MANO CON LA COMUNIDAD LATINA**

SE HABLE ESPAÑOL

85 SALEM SATREET . LAWRENCE, MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

**WWW.DEGNANINSURANCE.COM**

# Nuestro silencio será la perdición de una generación

Por **Dalia Díaz**  
daliadiaz@rumbonews.com

La Unión de Maestros de Lawrence tomó un 'Voto de Desconfianza' contra el Superintendente Escolar Wilfredo T. Laboy hace algunos semanas y a la noche siguiente, los miembros del Comité Escolar Peter Larocque, Omaira Mejía, Gregory Morris y Patricia Sánchez le dieron un "Voto de Confianza". Martina Cruz y se James Vittorioso votaron en contra pero lo que fue realmente notable fue el discurso de la miembro estudiantil del Comité Escolar Natasha Alba. Ella expresó su apoyo hacia los maestros en una manera muy articulada. Su valor y el hecho que ella no permitió que los adultos en la mesa la intimidaran debe ser notado.

La semana siguiente, Omaira Mejía obtuvo su recompensa por su voto con un trabajo para sus dos hermanos: uno trabaja como un custodio en la Escuela General Donovan y el otro es un Oficial de Seguridad Escolar en la Escuela Oliver. Ella tiene otro hermano, Claudio Camacho, que era oficial de seguridad pero ahora es oficial de la policía.

Mientras tanto, es un misterio cómo las familias pueden ponerse en contacto con algunos de sus representantes ante el sistema escolar cuando sus números de teléfono no son listados en la guía telefónica y la página cibernética del sistema escolar no los ofrece. Omaira Mejía, Patricia Sánchez y Peter Larocque tienen el número de teléfono del departamento escolar listado en el Canal 10. Eso es una indicación clara que ellos no están interesados en enterarse de los muchos problemas que plagan el sistema escolar público.

Por ejemplo, el techo en la Escuela Bruce gotea. El techo gotea en aulas, no agua sino un líquido marrón del color de café. Apesta, también. Gotea por las instalaciones de las lámparas y en los escritorios de las aulas. Los niños corren peligro. Las quejas no han sido respondidas.

El lunes pasado, el Subdirector Ed Reynoso fue golpeado severamente por un estudiante en Lawrence High School. El no va a presentar cargos porque él le debe demasiado a Laboy y al Jefe de la Policía

Romero. No solamente que Laboy lo mantiene en muy alta estima ante los otros administradores como alguien a quien deben emular y lo alaba de una forma que, según sus colegas, no es merecida, sino que Laboy le salvo su empleo tras de un escándalo publicado en el Eagle-Tribune el 12 de octubre del 2006, página 12, cuando su hijo de 17 años de edad fue arrestado por disparar un revolver a 500 pies de la Escuela Oliver. En aquel entonces, Chief Romero dijo al Eagle-Tribune, "Parte del problema es que hay muchas armas de fuego en manos de jóvenes en la ciudad."

Según los maestros, la Escuela Oliver requiere más rehabilitación y protección que la Escuela Arlington que se suponía que era la más peligrosa de la ciudad.

Mientras tanto, el Superintendente Laboy anunció que él estará yendo a Escocia para dar un discurso más sobre sus logros con las escuelas en Lawrence. El apenas pasa una semana en Lawrence, siempre viajando por todas partes el país con nosotros pagándole sus gastos pero, acaso ¿mira él diferentes estadísticas de las que todos obtenemos y lo que el Departamento de Educación tiene en la Internet? Lawrence está en el tercer lugar desde abajo entre las 351 ciudades y pueblos en Massachusetts después de siete años de su administración.

El ha instituido tal sentido del temor entre sus empleados que ellos obedecen ciegamente sus órdenes desde las más tontas de no ser agarrado con una copia de Rumbo en sus escritorios o encarará acción disciplinaria, hasta mentir y encubrir cuándo las cosas fallan en cualquiera de las escuelas.

El martes pasado, 20 de marzo, yo fui ante el concilio y los culpé de ser parte de tal encubierta. El viernes, 16 de marzo, en la Escuela Oliver, un estudiante masculino, de 10 años de edad, sufrió un abuso sexual en manos de tres estudiantes mayores que él. El logró zafarse de lo que ellos trataban de forzarlo a hacer y corrió llorando a la oficina de la directora. Desde ese momento comenzaron a restarle importancia.

Cuando sus padres averiguaron, ellos

Mientras que nosotros continuemos en silencio, el Departamento Escolar continuará escondiendo los incidentes que ocurran en las escuelas y la policía persistirá en ayudarlos al no informar de estos casos.

trabajos sobre la seguridad de un niño en tal situación.

Lo mismo sucede con la policía que encubre y protege las mentiras que vienen de la oficina del superintendente. Siempre que confronto al Jefe de Policía John Romero con una queja, su respuesta uniforme es, "Eso nunca sucedió." Bien, en este caso, sabiendo que la Oficial de Recursos Escolares Marlene Bistany respondió a la llamada de la Escuela Oliver, fue prudente asumir que un informe había sido hecho y él no lo podría negar. Chief Romero nunca contestó a mi llamada, aún después de mi apariencia ante el concilio.

Mientras que nosotros continuemos en silencio, el Departamento Escolar continuará escondiendo los incidentes que ocurran en las escuelas y la policía persistirá en ayudarlos al no informar de estos casos. Tenemos un Comité Escolar muy débil, seres sin valor que venden sus almas por un empleo y el concilio, permitiendo que todos ellos hagan lo que les venga en ganas diciendo que esos asuntos escolares no pertenecen en el concilio, son responsables de estar creando la próxima generación de criminales.



## LAWRENCE FAMILY DOCTORS

101 Amesbury Street, Suite 204  
Lawrence, MA 01840  
Tel. (978) 688-1919  
Fax. (978) 688-1923

Medicina Interna  
Pediatría  
Ginecología

Especialistas en Cuidado de Diabetes

ANUNCIANDO LA LLEGADA DE:



VERÓNICA PEÑA-VARGAS, MS, RN, FNP  
NURSE PRACTITIONER

Llame hoy para una cita  
Tel. **978.688.1919**

Hablamos Español

## De Jesús & Asociados

ELECTRONIC FILING  
CHEQUE DE  
REEMBOLSO EN  
**10** MINUTOS

CONTABILIDAD  
NOMINAS  
IMPUESTOS  
REPRESENTACIÓN FRENTE AL IRS  
ASUNTOS DE INMIGRACIÓN

277 Broadway, Lawrence MA  
**(978) 681-0422**



Néstor de Jesús, Contador Público

# NINGÚN HUMANO ES ILEGAL: Una obra que narra la realidad de nuestros inmigrantes

Por **Beatriz Pérez**

bperez@rumbonews.com

Cuando de una forma u otra se ha vivido en carne propia la problemática de ser un inmigrante en los Estados Unidos con todas las consecuencias que esto implica puede parecer que resulta más fácil escribir un libro en donde se pueda describir el mundo de inseguridad, de miedo y de rechazo que rodea a quienes una vez decidieron con todo lo que conlleva venir a esta nación, sin poseer un status migratorio definido.

Este puede ser el caso de Blanca V. Haque, una escritora que describe en un libro todos los tropiezos que los inmigrantes latinoamericanos han enfrentado para radicarse en el país de las "oportunidades".

Esta obra que desde su título encierra la lucha de los inmigrantes para sobrevivir al desafío de llevar el sello de ilegal.

En Ningún Humano es Ilegal, su autora relata la triste y a veces incomprendida problemática de la inmigración hacia Estados Unidos. Ella nos regala un libro lleno de hermosura en el que deja claro su sentir ante la lucha de sus compatriotas latinoamericanos de radicarse en Estados

Unidos con el objeto de encontrar una perspectiva distinta para sus vidas y un futuro mejor para sus hijos.

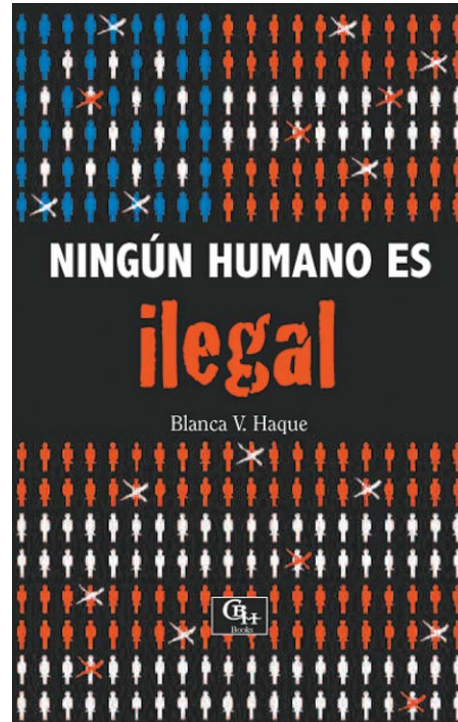
Nunca como los actuales momentos en que estamos siendo testigos del más grande atropello contra los inmigrantes es tan necesario que se levanten voces como la de Haque, para protestar por el acoso y la injusticia cometida contra aquellos cuyo único pecado ha sido creer en el famoso sueño americano.

A diario los medios de comunicación se hacen eco de la persecución que hay contra los inmigrantes, las constantes redadas y las deportaciones están a la orden del día.

Días atrás en New Bedford un grupo de inmigrantes fueron sometidos al rechazo de las autoridades.

La "Migra" llegó a una fábrica textil y atropelló a decenas de trabajadores en su mayoría mujeres, deteniéndolas y separándolas de sus hijos.

Ciertamente que esta situación más que una simple medida anti-inmigrante se ha convertido en un problema de injusticia donde el sentido de humanidad



que ella hemos vivido las circunstancias que implican el desarraigo de la familia y el sacrificio para adaptarse a una nueva cultura, nuevos valores, nuevas costumbres y gentes. Y ella pretende con su obra solidarizarse con este presente sombrío que afecta a los inmigrantes y con su experiencia, brindar palabras de aliento a los suyos que deambulan por el nuevo país y darles, además, la fórmula más adecuada para lograr lo que buscan.

Si usted es de los que se siente identificado con este libro puede obtenerlo y apoyar con su compra la causa de los inmigrantes detenidos en New Bedford solo tiene que llegar hasta la Librería Nobel.

Yanitzia Canetti directora de Cambridge BrickHouse (CBH Books) donó 30 ejemplares de Ningún Humano es Ilegal a dicha librería con el objetivo de que dinero obtenido por las ventas sirvan para ayudar a estas familias y muy particular a los niños y niñas que han quedado huérfanos de padres vivos.

#### Datos de la autora:

Blanca V. Haque nació en la Ciudad de México, D.F. Desde muy pequeña se caracterizó por su gran sensibilidad artística y literaria, así como hacia la vida y los seres humanos. Después de terminar su preparatoria, realizó estudios de canto, actuación y baile. Rumbo al verdadero amor, novela de corte autobiográfico, fue su primera obra publicada bajo el sello CBH Books.

Ningún humano es ilegal es su segunda novela publicada bajo este mismo sello. Con la firme convicción de que lo más importante en la vida es la mano que se extiende al prójimo regalando luz y amor; Blanca es una verdadera amiga que sabe dar un buen consejo para resolver un problema. Su filosofía parte de que afrontar la realidad siempre será mejor que bajar la mirada y bajar el espíritu. Es madre de tres hijos y esposa ejemplar, dedicada al cuidado de su familia. Actualmente vive en la ciudad de Chicago.

Si usted es de los que se siente identificado con este libro puede obtenerlo y apoyar con su compra la causa de los inmigrantes detenidos en New Bedford solo tiene que llegar hasta la Librería Nobel.

es inexistente.

Son muchos los que han levantado su mano en señal de apoyo a estas familias, hoy separadas, por la incomprensión del poder.

El caso de los inmigrantes nos toca de una forma u otra y tal vez por ello libros como el de Blanca Haque nos ponen de frente a una penosa realidad que parece haberse incrementado al pasar el tiempo.

Amaya nos recuerda que al igual

## CENTRO DE PREVENCIÓN DE OSTEOPOROSIS

# PRUEBA DE OSTEOPOROSIS

La causa principal de fracturas  
de la cadera en mujeres mayores  
de 65 años de edad

101 Amesbury Street, Suite 200  
Tel. **978.609.2123**

Llame Hoy para una Prueba  
**NO SE NECESITA REFERIDO**

Pacientes con  
**Medicare-Medicaid**  
son Bienvenidos

*Hablamos Español*

**10% OFF WITH THIS COUPON**

**Joel's  
CLEANING SERVICES**

CARPET CLEANING, HARDWOOD FLOOR,  
CERAMIC TILES &  
GENERAL JANITORIAL SERVICES

CALL NOW!  
**978.688.5404**

# Medidas de seguridad del Alcalde de Lawrence

Por Dalia Díaz

daliadiaz@rumbonews.com

El Alcalde de Lawrence Michael J. Sullivan envió una orden ejecutiva al Concilio el pasado martes con respecto a portar armas que afectará en gran manera la función del guardaespaldas de Wilfredo Laboy. Es bien sabido que Mark Rivera lleva una pistola consigo durante el día y la administración lo encuentra inaceptable.

Efectivo inmediatamente, todos los empleados de la Ciudad de Lawrence, inclusive los empleados del Departamento de las Escuelas Públicas de Lawrence, están prohibidos de poseer, cargar, o transportar, armas de fuego ocultas y evidentes, explosivos u otras armas, aunque tengan una licencia lícita. Ellos no pueden ser portados en ninguna propiedad de la ciudad o escuela a menos que el arma forme parte de una función necesaria en el desempeño requerido de los deberes del empleado y

requerido por la descripción de su puesto y responsabilidades tales como la policía.

El alcalde escribió en su carta que mientras que la ciudad está comprometida a mantener un ambiente seguro y sano donde realizar el trabajo y las actividades educativas, "esta política es un paso proactivo hacia la reducción del riesgo de lesiones o muertes asociadas con el uso intencional o accidental de armas".

Los empleados están prohibidos de poseer, llevar, ocultar o transportar, en cualquier manera, medida o forma, las armas en ningún local propiedad de la ciudad. Cualquier empleado que posee un arma será instruido inmediatamente para que la saque de la propiedad de la ciudad y será sujeto a arresto y/o la acción disciplinaria.

El Director de Personal Frank Bonet

Cualquier empleado que posee un arma será instruido inmediatamente para que la saque de la propiedad de la ciudad y será sujeto a arresto y/o la acción disciplinaria.

había estado trabajando en esta política durante mucho tiempo junto con el Abogado Michael Sweeney, Director del Departamento de la Planificación y el Abogado de la Ciudad Charles Boddy, hasta que estuvo listo para ser presentado al concilio para su implementación.

Cualquier pregunta con respecto a la aplicabilidad de esta política a artículos o situaciones específicos debe ser dirigida al Departamento de Personal. Cualquier empleado que viole esta política será susceptible a las políticas y procedimientos disciplinarios aplicables a empleados de la Ciudad de Lawrence o el Departamento Escolar de Lawrence.

## El Alcalde Manzi castigará al Jefe de Policía

El Alcalde William M. Manzi ha enviado un aviso el 15 de marzo al Jefe de la Policía Joseph Solomon con respecto a los estatutos del Servicio Civil de Massachusetts. Chief Solomon fue notificado que una audiencia tendrá lugar en la oficina del Alcalde para determinar si hay causa justificada para tomar acción disciplinaria en su contra por el mal manejo y/o mala aplicación de fondos federales.

Como Jefe de Policía, Chief Solomon es responsable de la administración adecuada y la aplicación de todas las dádivas de seguridad pública. La audiencia será conducida dentro de las próximas semanas. Más detalles sobre esta audiencia serán hechos públicos pronto.

## CARTAS AL EDITOR

Address: 315 Mt. Vernon Street Lawrence MA 01843  
Email: rumbo@rumbonews.com

NUESTRO WEBSITE  
WWW.RUMBONEWS.COM

NUESTRO EMAIL  
RUMBO@RUMBONEWS.COM

## Cáncer de próstata. Hágase el examen. Y continúe con su vida.

Hacerse un examen de próstata una vez por año es una de las cosas más rápidas y simples que puede hacer para asegurarse de que seguirá disfrutando de una vida plena y saludable. Incluso si **no tiene seguro de salud o si su seguro no cubre los exámenes de próstata**, la Asociación para la Salud Masculina (Men's Health Partnership) le facilita hacerse un examen **gratuito**.

Por lo tanto, si tiene 40 años o más, la prueba para la detección del cáncer de próstata es su mejor protección contra esta enfermedad. Puede enfrentarlo y combatirlo. Llame hoy mismo para hacerse un examen de próstata **gratuito**. Tiene mucho por vivir.

**Pruebas de detección de la Asociación para la Salud Masculina (Men's Health Partnership)**  
**Del 21 de marzo**

Para registrarse llame al:  
**METTA Health Center**  
**978-441-1700**

Haga referencia a las pruebas de detección de la Asociación para la Salud Masculina (Men's Health Partnership) cuando llame



PARA TENER BUENA SALUD.  
Y PARA MANTENERLA.  
JUNTOS.

Departamento de Salud Pública de Massachusetts

## Keeping you healthy all winter long... Greater Lawrence Family Health Center

### 4 locations in Lawrence:

34 Haverhill Street  
(978) 686-0090

700 Essex Street  
(978) 689-2400

150 Park Street  
(978) 685-1770

73D Winthrop Avenue  
Plaza 114  
(978) 686-3017

### Visit our Family Pharmacy:

34 Haverhill Street  
(978) 688-1567

Walk-Ins Welcome  
Most Insurance Accepted

Greater Lawrence Family Health Center  
www.glfhc.org

## Pack 2 Visita a Mete- orólogo Barry Burbank

El reciente formado Pack 2, de la Iglesia St. Mary's en Lawrence disfrutó de su primera excursión al visitar al meteorólogo veterano Barry Burbank en WBZ-TV 4 en Boston. Barry Burbank es el locutor del programa de meteorología de la mañana y de mediodía para WBZ. El es el meteorólogo de más tiempo en la región. Después de trabajar por varios años en Portland, Maine, él empezó su carrera en Boston en el 1978. Sus pronósticos también son transmitidos en una estación hermana en Providence, Rhode Island al igual que en varias otras estaciones.

WBZ y Barry Burbank le dan la bienvenida a visitas de escuelas y grupos de Scouts y el Asistente Guía Mary Guzmán, tomó provecho de esa buena voluntad. El 22 de febrero, los Scouts de Pack 2, acompañados por sus padres y líderes, Josué Maldonado, Mary A. Guzmán, Gradivel Rodríguez y Luz Pagán, visitaron el estudio donde fueron recibidos por el señor Burbank.

Los equipos usados para dar el pronóstico del tiempo al igual que los símbolos y gráficos que se implementan, fueron mostrados a los Scouts. También pasaron un buen tiempo aprendiendo sobre cuáles personas y qué tecnología son necesitados para llevar un programa del pronóstico del tiempo al aire diariamente.

El viaje permitió que muchos de los Scouts pudieran trabajar en sus galardones y rangos al igual que exponerlos a los medios de comunicación y varias careras de meteorología y radiodifusión.

Siete Scouts participaron en el evento con sus padres: David Rodríguez, Anthony Tapia, Jordie Guzmán, Eliján Casseus, David Morales, Ismael Bueno y Jesús Vásquez. Los Cub Scouts de Pack 2 están ansiosamente esperando su próxima aventura.

Pack 2 se reúne semanalmente los miércoles en la noche de las 5:30 hasta las 6:30pm en el centro parroquial de la Iglesia Santa María de la Asunción, 205 de la calle Hampshire en Lawrence. El Pack está activamente buscando nuevos miembros. Niños interesados en registrarse con Pack 2 pueden contactar al Guía, Josué Maldonado al (978)-683-7976, Padre Jorge Reyes al 978-685-1111, o puede llamar a la oficina de Yankee Clipper Council, Boy Scouts of America al 978-372-0591.

# Ayude a los niños a respirar mejor en la primavera

El asma hace que tres cuartos de millón de niños vayan al Departamento de Emergencia cada año, lo cual es lo último que cualquier persona pueda querer ahora que el clima cálido y los días más largos permiten que los niños jueguen más fuera de casa. El Colegio Americano de Médicos de Emergencia (The American College of Emergency Physicians, ACEP) considera que el tener organizado un buen plan de administración del asma antes de cualquier emergencia, puede ayudar que su niño o niña no necesite ir en absoluto al hospital.

“Los niños hispanos sufren en general de menos episodios de asma que los niños no hispanos de raza blanca, pero visitan más los Departamentos de Emergencia, lo cual revela que el asma de estos niños no está tan bien controlada”, dijo el Dr. Juan Fitz de Lubbock, Texas. “Por otra parte, los niños puertorriqueños que viven en el noreste de los Estados Unidos tienen particularmente altos niveles de asma. La primavera es una estación ideal para diseñar un plan de administración del asma antes de que empiecen los problemas reales con la temporada de alergia del otoño y la temporada de gripe del invierno”.

Si usted no está seguro si su hijo o hija sufre de asma, pero él o ella tienen síntomas de asma (tos, silbidos en la respiración, falta de aire), hable con su doctor. Luego de que un niño ha sido diagnosticado con asma, el padre o tutor y el niño o la niña deberían visitar a un médico para desarrollar un plan para monitorear los síntomas del asma (usualmente un medidor de flujo máximo [peak flow meter]) y, para recetar medicamentos para el niño o la niña en caso ocurran problemas.

Algunos niños con asma se pueden beneficiar con dos tipos de medicamentos: uno es para usar a diario para prevenir los ataques de asma (los medicamentos “controladores” o inhaladores) y otro es para utilizar para aliviar los síntomas (los inhaladores de “rescate”). Los niños con asma deberían cargar consigo un inhalador de rescate o deberían tener uno disponible en el colegio. Es importante que cuando los niños desarrollen los síntomas, ellos mismos o quienes los atienden, o los profesores, sepan cómo administrar la medicación de manera rápida.

El uso consistente de medicamentos controladores puede prevenir muchos ataques de asma y ayudar a los niños a tener vidas normales y físicamente activas. Cómo y cuándo se usan los medicamentos puede variar de estación en estación, dependiendo de cuáles son los detonantes individuales del asma en cada niño.

Los detonantes típicos incluyen:

- El ejercicio
- Los resfríos y la gripe
- La risa o el llanto fuerte
- Los alérgicos derivados de las plantas, los animales, el polvo del hogar, los rastros y depósitos de las cucarachas, o el moho
- Los irritantes como el aire frío, los químicos y el humo

El Dr. Fitz recomienda que usted haga lo que pueda para limitar la exposición de su niño o niña a los detonantes particulares de su asma. Por ejemplo, si su niño o niña es alérgico/a a los animales peludos,

Algunos niños con asma se pueden beneficiar con dos tipos de medicamentos: uno es para usar a diario para prevenir los ataques de asma (los medicamentos “controladores” o inhaladores) y otro es para utilizar para aliviar los síntomas (los inhaladores de “rescate”).

minimice su contacto o exposición con estos animales en las casas de sus amigos y en las clases en el colegio. Si el aire frío es un detonante, asegúrese que su niño haga ejercicio dentro de lugares cerrados durante el invierno, en lugar de hacerlo al aire libre. Si el polvo es un detonante, reemplace las alfombras con pisos de madera, cerámica o vinilo.

Asegúrese de vacunar a su niño o niña con una dosis contra la gripe tan pronto estén disponibles en el otoño. Un estudio reciente realizado por los Centros de Control y Prevención de Enfermedades [Centers for Disease Control and Prevention] demostró que solo el 30 por ciento de los niños con asma reciben una vacuna contra la gripe, aún sabiéndose que la gripe puede ser fatal para las personas con asma.

Aún con la mejor planificación, algunos niños podrían sufrir ataques de asma que requieran atención médica inmediata por un doctor en el Departamento de Emergencia. Las siguientes condiciones ameritan una

llamada de emergencia para pedir ayuda (marcando el 911 en la mayoría de áreas):

- El que los síntomas no mejoren rápidamente luego del uso de los inhaladores de rescate.
- El niño o niña continúa teniendo mucha dificultad para respirar o no puede completar una oración sin hacer una pausa para respirar.
- Los labios o uñas del niño o niña se tornan azules.

Los niños o niñas mayores (entre los 11 y 17 años de edad) tienen la menor tasa de incidencia de visitas al Departamento de Emergencia, pero la mayor tasa de incidencia de muertes por asma. Ello sugiere que a pesar que son más independientes que los niños menores en muchas zonas, ellos también necesitan ser cuidados cercanamente por sus padres para observar signos de que los síntomas asmáticos puedan empeorar, o para ver si requieren de atención médica.

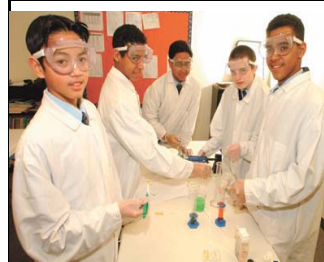
“Los doctores de las Salas de Emergencia quieren que sus niños tengan vidas totalmente activas y estén llenos de mucha energía y que no tengan que visitar los Departamentos de Emergencia”, dijo el Dr. Fitz. “Sin embargo, si su niño o niña está en problemas, estaremos ahí para hacer que retorne a la actividad tan pronto sea posible”.

El ACEP es una sociedad médica nacional especializada que representa a la Medicina de Emergencia y cuenta con más de 25,000 miembros. El ACEP está comprometido a facilitar y promover el cuidado de emergencia mediante la educación constante, la investigación y la docencia al público. Su sede principal está en Dallas, Texas, y tiene 53 capítulos que representan a cada estado, así como a Puerto Rico y el Distrito de Columbia. Un Capítulo de Servicios Gubernamentales representa a los médicos de emergencia que son empleados por las ramas militares y otras agencias gubernamentales.

## CAMBIANDO VIDAS CON EDUCACION

**¡Escuela Intermedia libre de cuotas para varones de Lawrence!**

Nuestra Meta: ¡Que todos nuestros estudiantes asistan a escuelas superiores privadas y que se gradúen de colegio!



### LA ACADEMIA BELLESINI OFRECE:

- Grupos pequeños de clases (15 estudiantes por grado)
- Educación gratuita para varones en los grados del 5 al 8
- Día escolar estructurado con actividades extra-curriculares y deportes (8 am hasta las 5 pm diariamente)
- Programa nocturno para ayudar a los estudiantes con sus tareas
- Apoyo durante la escuela superior y colegio

### NUESTRO EXITO:

- Todos los graduados han sido aceptados en escuelas superiores privadas con becas.
- **A la Clase del 2007 le fue ofrecido \$1.8 millones de dólares en becas.**
- Todos nuestros estudiantes aumentan un promedio de dos niveles de grado al año en Matemáticas y Lectura

### NUESTROS GRADUADOS ACEPTADOS EN:

Preparatoria Austin	Noble y Greenough
Escuela Brooks	Escuela Pingree
Centro Católico	Preparatoria St. John's
Escuela Groton	

Las planillas están disponibles para varones entrando a los grados 5, 6 y 7 en septiembre del 2007. Las planillas están disponibles en la oficina de la escuela en el 94 de la calle Bradford (detrás de la Iglesia St. Francis)

**¡¡¡RECOJA SU PLANILLA HOY!!!**





# NOTAS DE SU Bibliotecaria

Por **Maureen Nimmo**  
Directora de la Biblioteca Pública de Lawrence

¡Saludos Amigos Lectores! Quisiera comenzar deseándoles a todos un feliz Día de San Patricio y felicitar a nuestra concejala Marie Gosselin y a todo el comité que organizó la parada por tan buen trabajo. ¡Mi esposo Norm fue el que estuvo vestido de San Patricio al principio de la parada! La biblioteca comenzó las festividades del mes de la Herencia Irlandesa con charlas de historias para niños quienes fueron leídas por nuestro alcalde y la viceconsul de Irlanda en Boston Marianne Bolger. Esta actividad fue todo un éxito y me sorprendió que todo el que se esperaba que participara de esta llegara, ya que ese día fue uno malo en referencia al clima.

Este fin de semana contaremos con la presencia de Sharon Kennedy quien actuará el Show de Nora Joyce. La semana siguiente George y Terri Kelley presentarán un recital de canciones tradicionales de Irlanda. Asegúrense de no perderse ninguna de estas actividades.

Tuvimos el honor de presentar a la Young Opera Company de New England la semana pasada. Ellos presentaron Dido and Aeneas para el gran grupo de personas que estuvieron presente. A pesar que la mayoría de los artistas eran jóvenes, actuaron estupendamente. Ellos estarán aquí otra vez en el otoño cuando presentaran la obra La Flauta Mágica.

El 5 de abril es el día legislativo de las bibliotecas del estado. Yo iré hasta el edificio de la cámara legislativa para hablar con nuestros representantes sobre la importancia del continuo apoyo hacia las bibliotecas en Massachusetts. Este es un tema muy importante ya que muchas de las bibliotecas a través del estado dependen mucho de la ayuda estatal para poder proveer muchas de nuestras programaciones. Nuestras municipalidades ayudan con las operaciones de diarias, pero para poder proveer eventos y programas especiales tenemos que buscar los fondos a través del estado o algún otro medio. Nuestros

oficiales electos, Senadora Susan Tucker y Representante William Lantigua, han ayudado mucho a nuestra biblioteca así que estaré presente para una vez más agradecerles a ambos por su ayuda durante todos estos años. Este no es un evento para el personal de la biblioteca solamente, otros pueden asistir y darle el respaldo a sus bibliotecas.

Como les había mencionado anteriormente, estamos buscando fondos para comenzar un programa titulado "Círculo de Conversaciones." Este programa brindará ayuda a las personas que la necesiten para mejorar su habilidad con el idioma inglés. Aunque las clases en los salones son principales para todo principiante, estos grupos (los cuales son muy populares hoy en día) les ayudarán a practicar y aprender en una forma más natural y espontánea. Estos grupos son ideales para aquellas personas que tienen una base en el idioma pero no trabajan o viven donde se hable el inglés regularmente. El utilizar el lenguaje en una conversación es probablemente el elemento más importante para ayudar a otras personas a "pensar" en el lenguaje que están aprendiendo. Mientras tanto, estaremos brindando un lugar para que el programa Pathways for Family Literacy pueda ofrecer un programa similar. Este será uno más corto que el que nosotros estamos planificando, pero a la vez es la forma perfecta para que las personas que estén interesadas en nuestro programa puedan comenzar pronto. Comuníquense con Emily Hoffman de Pathway (parte del Greater Lawrence Community Action Council) para más información sobre este programa.

Los planes continúan para la apertura en abril de la exhibición de las pinturas del White Fund en la Galería Addison. El currículo ha sido enviado a todas las escuelas para que los estudiantes puedan aprender sobre estas pinturas. Los mantendré al tanto de todas las actividades y programas según vayan surgiendo. Mientras tanto, ¡nos vemos en la biblioteca!

## ¿Tiene usted un niño entre las edades de 18 meses y 3 años?

Usted tiene la oportunidad de participar con sus niños de manera **GRATUITA** en el Programa Lawrence Parent-Child Home.

Una visitadora irá a su casa o otro lugar una vez por semana por una hora. Le mostrará un libro y un juguete y le enseñará actividades relacionadas con éste.

★ **¡Los padres son los primeros y más importantes maestros de sus niños!** ★

Para más información por favor llame a Susan Mitchell o Faustina De Leon al 978-681-4985.

Soaring to Success  
Through Books and Play...



The Parent-Child Home Program

El Programa Lawrence Parent-Child Home es una colaboración del Greater Lawrence Community Action Council, Inc. y el Centro de Familia de Lawrence y Methuen.



**We Are Expanding Into  
Massachusetts and Are Seeking Dynamic  
BILINGUAL SALES REPRESENTATIVES &  
AN EXPERIENCED SALES MANAGER.**

PFP, a national insurance agency marketing insurance products to credit unions for over 30 years, is currently looking to hire great people for an entirely new sales opportunity.

**WE OFFER A WORK ENVIRONMENT  
YOU'LL LOOK FORWARD TO DAILY!**

As a PFP Sales Representative, you will enjoy regular business hours. Also, because our marketplace exists in the credit union lobbies, no cold calling or prospecting is required. Your job consists of greeting, educating and enrolling members into our portfolio of insurance products, while maintaining our professional and valued relationship with the credit union and its employees.

**WE WILL TRAIN YOU FOR SUCCESS!**

- BASE SALARY (NO DRAW!)
- MULTI-LEVEL BONUS STRUCTURE
- MEDICAL/DENTAL/LIFE/DISABILITY
- 401K WITH EMPLOYER MATCHING
- 10 PAID HOLIDAYS
- GENEROUS PAID TIME OFF PROGRAM

We encourage you to take a closer look at our company by visiting our website at [www.pfpservices.com](http://www.pfpservices.com).

Please feel free to call (800) 990-7890 x1316 for more information.

You may email your resume to [tkadish@pfpservices.com](mailto:tkadish@pfpservices.com).

*We are an EOE/AA employer*

## VITAMINAS Y PRODUCTOS NATURALES

LLAME A

### Fifi García

Gerente en Massachusetts con más de 10 años de experiencia en el mundo natural. Llame para órdenes a domicilio y le obsequia el cassette con la compra de más de \$15

**“El Asesino Silencioso”  
(978) 681-9129**

# Traen nieve de Methuen y la arrojan en Lawrence

Por **Alberto Surís**  
albertosuris@rumbonews.com

El martes, 20 de marzo, 2007, a las 11:00 AM., el fotógrafo de Rumbo observó a un camión cargado de nieve viniendo por la Calle Canal, en dirección hacia Lawrence, tomar la Calle Island e ir hasta el final de la rampa, atravesar una portada al lado de Southwick Clothing y arrojar la nieve junto al río. El fotógrafo de Rumbo entró en sospechas y siguió al camión a través de la Calle Canal, la Marston, tomar la I-495-N hasta la 213-W, dejar atrás el Methuen Loop, entrar a la I-93-N y salirse por la Calle Pelham en dirección a Methuen, hasta llegar al estacionamiento de Mill Falls, donde fue cargado de nuevo con más nieve.

El camión en cuestión pertenece a la compañía Earth Works, de Andover. Más tarde, otro camión, de Caruso Brothers se le unió en la operación. El camión de Caruso Brothers no tiene dirección postal, solo dos números telefónicos, de las zonas 613 y 978.

Rumbo se puso en contacto con Myles Burke, Acting Inspectional Services Commissioner, que dijo no saber quien es el dueño del terreno donde fue arrojada la nieve, pero que si le pertenecía al que la había arrojado, tal vez era legal.

Hasta este punto, y de acuerdo con Myles Burke, el jardinero no luce que haya echo nada malo excepto que el fotógrafo de Rumbo notó lo nerviosos que estaban los chóferes de los camiones cuando vieron que los estábamos retratando. Entonces Rumbo llamó al Sargento de la Policía Comunitaria de Lawrence, Don Cronin y dejó un detallado mensaje en su teléfono de la estación de policía. El Sargento Cronin se encarga de vigilar el arrojado ilegal de basura en Lawrence. Dos días después, el Sargento Cronin aún no ha retornado la llamada.

También llamamos a Mike Morley, Acting DPW Director, que dijo "Me pregunto, ¿porqué alguien tiene que arrojar nieve de Methuen en Lawrence? Voy a ver lo que puedo averiguar", dijo y dos días después no hemos sabido tampoco de él. Rumbo también llamó a los teléfonos de Caruso Brothers, dejándoles un detallado mensaje. Nadie, hasta ahora, ha contestado



Caruso Brothers truck pictured loaded with snow leaving Mill Falls apartments parking lot in Methuen.



Caruso Brothers truck back in Lawrence, backing up. Notice the back of the truck going up, getting ready for a quick dump. Picture taken at 11:57AM.



After dumping the snow, the Caruso Brothers truck leaves the parking lot in a rush. Notice the back of the truck is not closed yet. Picture taken at 11:58AM. When the truck reached Island Street, stopped suddenly, and the driver waited for my car to pass.

nuestra llamada. Entonces nos pusimos en contacto con la Línea Caliente del Departamento de Wetland, de la Agencia de Protección Ambiental de Massachusetts. Queremos saber el impacto que hace en el Río Merrimack al derretirse la nieve recogida de un estacionamiento. Estamos esperando por una respuesta. Al momento de ir para la imprenta aún tenemos muchas preguntas que no han sido contestadas. Esperamos tener las respuestas apropiadas en nuestra próxima edición.

## SNOW BEING BROUGHT FROM METHUEN AND DUMPED IN LAWRENCE

By **Alberto Surís**  
albertosuris@rumbonews.com

On Tuesday, March 20, 2007, at 11:00 A.M., I noticed a truck loaded with snow coming into Lawrence via Canal Street, it made a turn into Island Street, went all the way to the end to the ramp, through a gate next to Southwick Clothing and dumped the snow by the Merrimack River.

I became suspicious and followed the empty truck through Canal Street, Marston Street, I-495 North, Rt. 213W, past the Methuen Loop, entered I-93N to exit at Pelham Street towards Methuen until it reached Mill Falls Apartments' parking lot, in Methuen, where it was loaded with more snow. The truck in question belongs to EarthWorks, from Andover.

Later, another truck, from Caruso Brothers joined in the operation. The Caruso Brother shows no address, only two telephone numbers, area codes 613 and 978. Rumbo contacted Myles Burke, Acting Inspectional Services Commissioner who said that he did not know who owns the space where the snow was being dumped, but if the one who dumped the snow was the owner, he probably has the right to do it.

Up to this point, and by Mr. Burke's admission, the landscaper seems not to be at fault, except that I noticed that the drivers of both trucks grew suspicious and apparently nervous with all the pictures being taken.

I also called Lawrence Community Police Sergeant Don Cronin and left a detailed voice message on his phone at the Police Station. Sergeant Cronin monitors illegal trash dumping in the city. Two days later he had not responded.

Mike Morley, Acting DPW Director was also contacted. He said, "I wonder why anybody has to dump snow in Lawrence from Methuen. I'll see what I can find out." Two days later we have not heard from him, either.

Rumbo also called both Caruso Brothers' telephone numbers and left a detailed message. No one has returned our call. Then we contacted the Wetlands Hot Line of the Massachusetts Department of Environmental Protection Agency. We wanted to know the impact in the Merrimack River of melting snow being picked up from a parking lot. We are waiting for their response. At press time, we have a lot of unanswered questions that hopefully we will be able to write about on our next edition.

Hágase de una Página de Web Hoy  
¡Empiece a tomar  
órdenes mañana!

¿Quiere un sitio en la Internet para un negocio pequeño? ¿Lo quiere pronto y con un costo mínimo y sin problemas? Podemos ayudarle. Tendrá 300 muestras de estilos industriales específicos para escoger. Servicios de E-comercio disponibles. Pregunte sobre nuestra prueba de 15 días GRATIS. Póngase en contacto con nosotros para recibir más información y un folleto GRATIS.



Para más información llame al:  
**1-888-892-8901**

<http://penchionline.com>

# Walk for Hunger (La Caminata Contra el Hambre) nuevamente en marcha para ayudar a más familias en Massachusetts

El evento a llevarse a cabo el Domingo, 6 de Mayo, recaudará fondos para cientos de despensas de comida y comedores de beneficencia en Massachusetts, incluyendo 26 en la región Noroeste

Más que nunca, ha aumentado el número de familias buscando programas de servicios de comida de emergencia en organizaciones que reciben fondos de parte de la Caminata Walk for Hunger (La Caminata Contra el Hambre) auspiciada por Project Bread. Para responder a la necesidad, Project Bread pide que todos recluten a compañeros de equipo y a donantes para la Caminata en el 2007.

En Massachusetts, 450,000 personas no tienen suficiente dinero para alimentar a su familia, y más personas que nunca antes hacen fila en lugares como despensas de comida y comedores de beneficencia para recibir comidas preparadas y bolsas de comestibles.

“La necesidad de servicios de comida de emergencia ha aumentado como nunca antes,” dijo Ellen Parker, Directora de Project Bread. “Los programas que reciben fondos monetarios de Project Bread proporcionaron 42 millones de comidas el año pasado a personas hambrientas. Este nivel de necesidad pone en aprietos a estas despensas de comidas y los dedicados

voluntarios quienes las administran. La triste realidad es que estos programas no fueron diseñados para servir a tantas personas o para eliminar el problema del hambre.”

Project Bread está trabajando arduamente para ayudar a las personas que están pasando hambre de manera que los servicios de comidas de emergencia sean preservados para aquellos que están en crisis. “Los servicios de comidas de emergencia tienen que responder todos los días a las personas necesitadas, sin preguntar,” dijo Parker. “Como parte de nuestra misión, Project Bread está trabajando para reducir el número de familias hambrientas que se ven en la necesidad de depender de estos programas. Estamos inscribiendo a las familias elegibles en el programa de cupones de alimentos; les motivamos a que aprovechen las comidas provistas en las escuelas; trabajamos para mejorar la calidad de esas comidas; y proveemos alimentos nutritivos a los niños de bajos ingresos en los programas de recreación de verano. Sin embargo, le pedimos a todos en Massachusetts que participen en la Caminata Contra el Hambre (The Walk for Hunger) y nos ayuden a alimentar a las familias que están pasando hambre.”

La Caminata Contra el Hambre (The Walk for Hunger) es la caminata de

“Todos pueden hacer una diferencia en la vida de alguien que esté pasando hambre,” dijo Ellen Parker. “Aunque no conozcas a alguien que va a participar en la caminata, puedes donar directamente a la caminata o hacer un donativo a un caminante o equipo a través de nuestro sitio web. Cada semana presentamos a un caminante Heart & Sole, y cada donativo es importante.”

recaudación de fondos de más antigüedad en el país, y el evento más numeroso para aliviar el problema del hambre a nivel local. Esta caminata disfruta de una popularidad comunitaria de 42,000 participantes. A pesar de que los organizadores hacen que sea un evento divertido, tiene un propósito serio: proveer para aquellos con una necesidad urgente de recibir alimentos; aquellos que hacen fila para usar las despensas de comida del estado, los comedores de beneficencia, los bancos de comida, y los programas de comida rescatada, incluyendo 26 programas de servicios de comida de emergencia en la región noroeste.

Linda Zimmerman, Directora de la agencia Neighbors in Need en Lawrence dice, “Comparado con el año pasado hemos tenido un aumento de 20% en el número de personas solicitando nuestros servicios. Nosotros recibimos fondos de parte de La Caminata Contra el Hambre (The Walk for Hunger), y lo gastamos todo en alimentos. Alimentamos a 500 familias cada semana, y el dinero de Project Bread cubre la mitad de nuestro presupuesto para alimentos.”

Zimmerman continuó diciendo, “La realidad es que el problema del hambre está en medio nuestro, y la mayoría de las personas que están pasando hambre son los pobres que sí trabajan, quienes simplemente no ganan suficiente dinero para comprar alimentos. También vemos que el hambre afecta a personas que viven en áreas más adineradas. Estas personas no están lejos de aquí, y no podemos olvidarnos de este problema, escribir un cheque y pensar que eso resuelve todo.”

Por 38 años, La Caminata Contra el Hambre (The Walk for Hunger) ha proporcionado los recursos tan necesarios para las personas hambrientas aquí mismo en Massachusetts. Este año, se espera que

42,000 personas participen en este evento tan popular al caminar con sus amistades, familiares o como parte de un equipo. Quienes participen pueden caminar toda o parte de la ruta panorámica de 20 millas, la cual atraviesa por Boston, Brookline, Newton, Watertown, y Cambridge.

Es fácil inscribirse y conseguir donativos por el internet a través del sitio web de Project Bread, [www.projectbread.org](http://www.projectbread.org). Este sitio web ayuda a los Caminantes a personalizar su página individual y crear equipos a través del correo electrónico. También pueden poner fotos y seguir el progreso de recaudación de dinero para sus vecinos aquí mismo en Massachusetts.

“Todos pueden hacer una diferencia en la vida de alguien que esté pasando hambre,” dijo Ellen Parker. “Aunque no conozcas a alguien que va a participar en la caminata, puedes donar directamente a la caminata o hacer un donativo a un caminante o equipo a través de nuestro sitio web. Cada semana presentamos a un caminante Heart & Sole, y cada donativo es importante.”

La Caminata Contra el Hambre (The Walk for Hunger) se llevará a cabo el domingo, 6 de mayo, comenzando desde las 7 a.m.-9 a.m. en el Boston Common. La MBTA (el servicio de transportación del estado) ofrecerá el servicio gratis entre las horas de 6 a.m.-9 a.m. en todos los tranvías, autobuses o trenes que lleven a los Caminantes al Boston Common. Los Caminantes solo tienen que enseñar su formulario de inscripción. Los jóvenes que completen la Caminata o que se desempeñen como voluntarios durante todo el día recibirán crédito por hasta siete horas de servicio comunitario. Para saber como participar en La Caminata Contra el Hambre (The Walk for Hunger), llame a Project Bread al 617-723-5000 o visite el sitio web [www.projectbread.org/walk](http://www.projectbread.org/walk).

## Acerca de Project Bread

Project Bread es la agencia en contra del hambre más destacada en el estado. Project Bread se dedica a aliviar, prevenir y eliminar el hambre en Massachusetts. A través de La Caminata Contra el Hambre (The Walk for Hunger), la caminata de recaudación de fondos de más antigüedad en el país, Project Bread provee millones de dólares cada año en donativos privados a 400 programas de servicios de comidas de emergencia en 135 comunidades a nivel estatal. Project Bread también aboga por soluciones sistémicas que evitan el hambre infantil y que proveen alimentos a las familias en ambientes naturales y cotidianos. Durante los últimos años, Project Bread ha invertido millones de dólares en donativos a organizaciones comunitarias que alimentan a los niños donde viven, aprenden y juegan. Para más información visite el sitio web [www.projectbread.org](http://www.projectbread.org).

## ¡El Centro de Familias de Lawrence y Methuen!

Les ofrece la oportunidad de participar con sus niños en actividades educativas, divertidas y **GRATUITAS**, incluyendo:



- Grupo de juegos para padres y niños
- Grupos para madres jóvenes
- Paseos
- Eventos familiares especiales

También ofrecemos clases prenatales, entrenamientos para padres, información acerca de recursos comunitarios para familias y acceso a nuestros equipos de actividades para familias y biblioteca.

**Todos los servicios del Centro de Familias son GRATIS para familias de Lawrence o Methuen con niños menores de cuatro años.**

**¡Favor de llamar a Luz al 978-722-2577 para más información o visítenos en el 190 Hampshire Street en Lawrence!**

# Fabulosa Feria Latina de Trabajo 2007

## AWESOME LATINO EXPO & JOB FAIR 2007

By **Alberto Surís**  
albertosuris@rumbonews.com



A las 3:00 PM, la línea llegaba hasta el final de la rampa de entrada del edificio.  
By 3:00 PM, the line was at the end of the handicap ramp, outside the building.

Por **Alberto Surís**  
albertosuris@rumbonews.com

La Primera Feria Anual Latina 2007 se llevó a cabo el 15 de marzo, 2007, en Sal's Riverwalk, localizado en el 354 de Merrimack Street, en Lawrence.

Latinos del Valle de Merrimack, así como del área de Boston y sus alrededores, atraídos por el esfuerzo combinado de POWER 800, la Cámara de Comercio y Rumbo, comenzaron a formar una línea tres horas antes de la hora de comenzar. A las 3:00 PM, la línea llegaba hasta el final de la rampa de entrada del edificio.

Pat Costa estimó que más de 1,200 personas asistieron. Costa explicó que la estación estaba rifando premios entre los asistentes, para lo cual las personas debían llenar papeletas con su información personal y que habían colectado más de 1,000 de esas papeletas. "Y yo sé que no todos las llenaron", dijo Costa.

Joseph Bevilacqua, presidente de la Cámara de Comercio, también estaba muy excitado por los resultados del evento y ya está trabajando en el del año que viene. Considerando que este fue preparado

hace sólo un mes, él está convencido de que fue exitoso. "El año que viene será mejor. Estos negocios regresan y muchos más están planeando venir", dijo Bevilacqua.

The First Annual Latino Job Fair 2007 was held on March 15, 2007, at Sal's Riverwalk, located at 354 Merrimack Street, in Lawrence.

Hispanics from all over the Merrimack Valley as well as the Greater Boston area were attracted by the combined efforts of Power 800, the Chamber and Rumbo, starting forming a line three hours before the starting time. By 3:00 PM, the line was at the end of the handicapped ramp, outside the building.

Pat Costa estimated the attendance at more than 1,200. Costa explained that the station was giving away door prizes and they collected more than 1,000 of those filled out forms, "and I know that not everyone filled the them out," said Costa.

Joseph Bevilacqua, president of the Chamber of Commerce was also very excited about the results of the event and is already gearing up for next year's. Considering that this was planned just a month ago, he felt that it was successful. "Next year, it will be better. All these businesses are coming back and many more that are planning to come", said Bevilacqua.



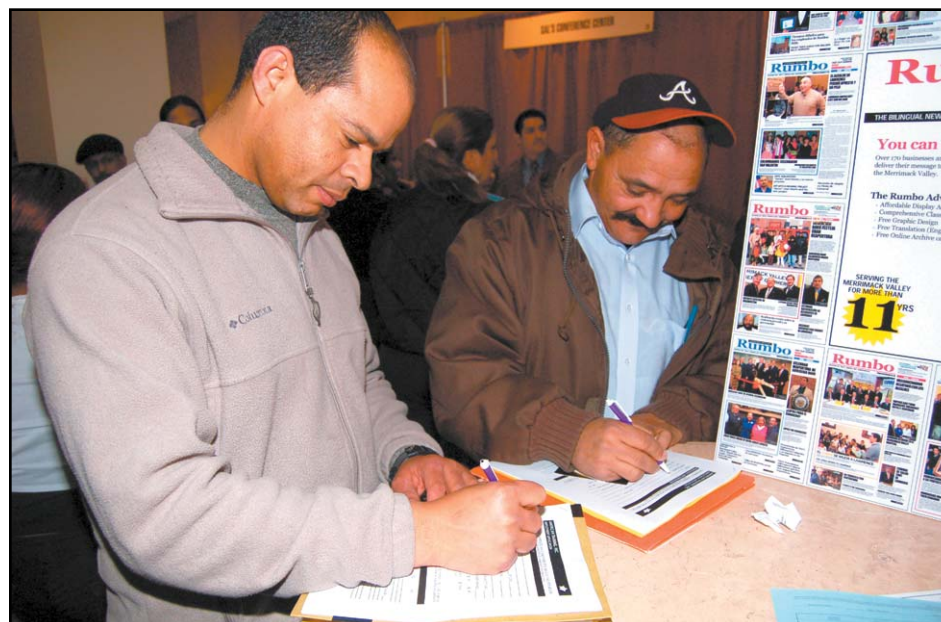
El público se detenía frente al kiosco de la POWER 800 para saludar a Santiago Matías y a Johnny Mackenzie y recibir información o un CD.

Many people stopped by the POWER 800 booth to say hello to Santiago Matías and Johnny Mackenzie, and get information or a CD.



Solanly Arias, llenando su aplicación de trabajo.

Solanly Arias, filling out her job application.



Raymundo Mojica y Ricardo Jaime, llenando sus solicitudes de trabajo.

Raymundo Mojica and Ricardo Jaime, filling out job applications.

### PARTICIPANTES SPONSORS

- American Training
- Boy Scouts of America
- Cambridge College
- Direct Finance
- Elder Services of the Merrimack Valley
- Esperanza Academy
- Greater Lawrence Family Health Center
- Holy Family Hospital
- John Hancock Boston Partners
- Merrimack College
- New Hope Center
- Paragon Marketing Group
- PFP Insurance
- Prime America
- Seven Hills Foundation
- Sheriff Department, Essex County
- Sovereign Bank
- Sprint
- The Commonwealth of Massachusetts, Human Resources Division
- UPS
- Western Union
- And many others



Yahaira Santiago y Mayte Triana de Greater Lawrence Family Health Center contestando preguntas a posibles empleados.  
*Yahaira Santiago and Mayte Triana of Greater Lawrence Family Health Center answering job seekers' questions.*



En el kiosco de Merrimack College, Kathleen St. Hilaire, y Vanessa Stolar contestan preguntas de una joven en busca de trabajo.  
*Answering questions from a job seeker at the Merrimack College booth, Kathleen St. Hilaire and Vanessa Stolar,*



Jesse Kial y Janelly Medina en el kiosco de Sprint, con Guillermo Méndez y Shaun Toohey, de Direct Finance.  
*Jesse Kial and Janelly Medina at the Sprint booth, with Guillermo Méndez and Shaun Toohey, from Direct Finance.*



Lissette Mancebo lucía muy feliz cuando aplicó para un trabajo en PFP. Recibieron su solicitud de empleo, James F. Ahrens and Tina Kadish.  
*Lissette Mancebo is all smiles when applying for a job at PFP. Receiving her application are James F. Ahrens and Tina Kadish.*



Patricia M. Gauron y Nathan Whitmer, especialistas de empleo de Holy Family Hospital, estuvieron muy ocupados durante la tarde respondiendo preguntas del público.  
*Patricia M. Gauron and Nathan Whitmer, employment specialists at Caritas Holy Family Hospital, were very busy during the evening answering questions from the public.*



Gladys Mencía, Clarice Boyd y Louie Suárez, en el kiosco de Sovereign Bank.  
*Gladys Mencía, Clarice Boyd and Louie Suarez, at the Sovereign Bank kiosk.*



Renny Burgos, Chris Poe, Dr. Renee Thomas and Evelyn Saint-Hilaire en el kiosco de New Hope Health Center.  
*Renny Burgos, Chris Poe, Dr. Renee Thomas and Evelyn Saint-Hilaire at the New Hope Health Center booth.*



Emma Troche y Claudio Lantigua estuvieron a cargo del puesto de UPS.  
*Emma Troche and Claudio Lantigua were manning the UPS booth.*



# WANT TO BE



## as a Local Expert in Your Field?

▶ **Interested in Producing and Hosting your very own radio show?**

Some of our best local programming comes from local experts in different fields.

▶ **Have a weekly program on a powerful radio station WCCM am 1490 in Haverhill/Methuen/Lawrence area.**

### **Produce and Host Your Own Weekly or Daily Show On The Air**

Contact John Bassett at (978) 683-7171



## ¡Visite nuestra nueva oficina de Park Street!

¡DESCUBRA DE QUÉ SE TRATA SOVEREIGN BANK RED CARPET SERVICE<sup>SM</sup>!

¡Sovereign Bank vuelve a abrir su Oficina Bancaria Comunitaria de Park Street! Ofrecemos todos los productos y servicios financieros que usted necesita, con beneficios adicionales.



¡Una oferta pensada para usted!

Abra una cuenta corriente personal de cualquier tipo con Sovereign y reciba un bolso de regalo\*. Infórmese también sobre otros fabulosos productos y servicios Sovereign.



### **Sovereign Bank** America's Neighborhood Bank<sup>®</sup>

Oficina de Park Street, 555 Broadway, 978.691.4402

# Our Silence will destroy a generation

By **Dalia Díaz**

daliadiaz@rumbonews.com

The Lawrence Teachers Union took a 'No Confidence Vote' against the Superintendent of Schools Wilfredo T. Laboy a few weeks ago and the very next night, the members of the School Committee Peter Larocque, Omaira Mejia, Gregory Morris and Patricia Sanchez gave him a 'Confidence Vote'. Martina Cruz and James Vittorioso voted against that motion but what was really remarkable was the speech of the student member of the School Committee Natasha Alba. She expressed her support for the teachers in a very articulate way. Her courage and the fact that she did not allow the adults at the table to intimidate her must be noted.

The very next week, Omaira Mejia got her payback with a job for her two brothers: one works as a custodian at the General Donovan School and the other is a School Safety Officer at the Oliver School. She also has another brother, Claudio Camacho, who was a school safety officer and is now a police officer.

Meanwhile, it is a wonder how

people can get in contact with some of their representatives before the school system when their telephone numbers are not listed on the telephone book and they are not shown on the school department's website. Omaira Mejia, Patricia Sánchez and Peter Larocque have the school department's telephone number listed on Channel 10. That's a clear indication that they are not interested in hearing about the many problems plaguing the public school system.

For example, the roof at the Bruce School is leaking. The roof leaks into classrooms, not water but this brown coffee color stuff. It smells, too. It drips through light fixtures and on to classroom desks. Children are in danger. Complaints have gone unanswered.

This past Monday, Assistant Principal Ed Reynoso was severely beaten by a student at Lawrence High School. He is not pressing charges because he owes too much to Laboy and Chief Romero. Not only that Laboy holds him up to other

As long as we remain silent, the School Department will continue hiding incidents in the schools and the Police Department will persist in assisting them by not reporting these cases.

administrators as a benchmark and has lavished him with praise when, according to his peers, none is due, but Laboy saved his job after a scandal published in the Eagle-Tribune on October 12, 2006, page 12, when his 17-year-old son was arrested for discharging a firearm within 500 feet of the Oliver school. At that time, Chief Romero said to the Eagle-Tribune, "Part of the problem is that there are a lot of guns in

the hands of young people in the city."

According to the teachers, the Oliver School requires more rehabilitation and protection than the Arlington School which was supposed to be the most troubling in the city.

Meanwhile, Superintendent Laboy announced that he will be going to Scotland to deliver yet another keynote address on his accomplishments with small schools in Lawrence. He hardly spends a week in Lawrence, always jet-setting all over the country on our dime but, is he looking at different statistics from what we all get and what the Department of Education shows on the Internet? Lawrence is third from the bottom among the 351 cities and towns in Massachusetts after seven years of his administration.

He has instituted such a sense of fear among his employees that they blindly obey his orders from the silly ones of not to be caught with a copy of Rumbo on their desks or will face disciplinary action, to lying and covering up when things go wrong at any of the schools.

Last Tuesday, March 20th, I appeared before the City Council blaming them for such cover ups. On Friday, March 16th, an Oliver School male 10-year-old student suffered an attempted sexual abuse at the hands of three older students. He managed to get free from what they were trying to force to do and ran crying into the principal's office. From that moment on, the downplaying began.

When his parents found out, they threatened to sue the school system and demanded that the other three be expelled for they represent a threat to the rest of the students there. Radio show personality and former City Councilor Barbara Gonzalez got involved by calling the school principal and learned that not only they will not be expelled, the principal downgraded the issue to the point of calling it "a case of bullying."

By law, teachers are mandated reporters whenever they encounter a case of abuse of any kind with a child and they choose protecting the superintendent and their jobs over the safety of a child in such a situation.

The same goes for the police department that covers up and protects the lies coming from the superintendent's office. Whenever Chief John Romero is confronted with a complaint, his standard answer is, "That never happened." Well, in this case, knowing that the School Resource Officer Marlene Bistany responded to the call at the Oliver School, it was prudent to assume that a report had been issued and he could not deny it. Chief Romero never answered to my call, even after my appearance before the City Council.

As long as we remain silent, the School Department will continue hiding incidents in the schools and the Police Department will persist in assisting them by not reporting these cases. We have a School Committee made up of spineless, worthless beings who sell their souls for a job, and the City Council, by allowing all of them to do it saying that school issues don't belong in the City Council, is responsible that we are creating the next generation of criminals.

## Diane Patrick, First Lady of Massachusetts, Joins Powerful National Effort to End Childhood Drinking

The Leadership to Keep Children Alcohol Free, the nation's only initiative guided by the spouses of governors and aimed at preventing childhood drinking during the critical ages of nine to 15, today announced that Massachusetts First Lady Diane Patrick has joined this unique and successful effort.

A former elementary school teacher, Patrick brings to the Leadership an understanding of how children's early experiences shape the rest of their lives and a commitment to helping children get the best possible start in life. That commitment

is underscored by her volunteer work, which includes serving as a member of the Commonwealth's Foster Care Review Unit, President of the Board of the Brookline Infant Toddler Center, Trustee and Director for Arts Boston, Trustee for the Brigham & Women's Hospital and Overseer at Children's Hospital in Boston. In addition to her volunteer work, Patrick practices labor and employment law as a partner at Ropes & Gray in Boston.

"As a former educator, a mother and a woman who is dedicated to seeing all children get a healthy start in life, Diane

Patrick is a wonderful addition to the Leadership," said Hawaii Lieutenant Governor James R. "Duke" Aiona, a Co-Chair of the Leadership to Keep Children Alcohol Free. "We are delighted that she has agreed to join our efforts and lend her considerable expertise and passion to helping us prevent childhood drinking."

"We all have a stake in seeing that every child has a chance to succeed in life," said Mrs. Patrick. "That means being healthy, having access to a good education and staying safe. Childhood drinking can imperil all of these crucial elements, so we all need to work to prevent it. Part of the Leadership's strength is that it brings so many entities and organizations to the table to work together on this crucial issue.

"The Leadership to Keep Children Alcohol Free includes the spouses and special appointees of sitting governors from 29 states, American Samoa and Guam. They organize campaigns, events and programs in their home states to increase public awareness of childhood drinking and promote prevention. At the national level, the Leadership supports underage drinking prevention by providing congressional testimony and working with federal officials and policy makers. More information is available at [www.alcoholfreechildren.org](http://www.alcoholfreechildren.org).

Mrs. Patrick received a Bachelor of Arts in Childhood Education from Queens College of the City University of New York and a Juris Doctor from Loyola Law School. She and her husband, Governor DeVal Patrick, have two daughters.

### BELLESINI ACADEMY SEEKS TUTORS

Bellesini Academy in Lawrence is seeking volunteer tutors for their Evening Study Program on Monday, Tuesday or Thursday from 7 to 9 pm. All tutors would work one-on-one with a student.

The Academy, sponsored by Merrimack College, is a private, independent Catholic middle school (grades 5-8) dedicated to providing a quality, scholarship education to boys from limited financial means living in Lawrence. The mission of the school is to provide an academically challenging & highly structure environment that develops the potential for each student to succeed in competitive secondary schools & colleges.

For more information on volunteering as a tutor or other volunteering opportunities, contact Cathie Maloney at Bellesini Academy at 978-989-0004 or e-mail [cmaloney@bellesiniacademy.org](mailto:cmaloney@bellesiniacademy.org).

# Help Kids Breathe Easy in the Spring

Asthma brings three-quarters of a million children into the emergency department every year, which is the last thing anyone wants now that the warm weather and longer days are letting kids play outside more. The American College of Emergency Physicians says getting a good asthma management plan organized before an emergency may help your child stay out of the hospital altogether.

“Hispanic children on the whole have fewer asthma episodes than non-Hispanic white children, but they visit the emergency department more, which suggests their asthma may not be as well controlled,” said Juan Fitz, MD, of Lubbock, Texas. “On the other hand, Puerto Rican children living in the northeastern United States have particularly high levels of asthma. Spring is an ideal time to put together an asthma management plan, before the real trouble starts with the fall allergy and winter flu seasons.”

If you are not sure whether your child has asthma, but he or she has the symptoms of asthma (coughing, wheezing, shortness of breath), talk to your doctor. After a child has been diagnosed with asthma, the parent or guardian and child should meet with a physician to develop a plan for monitoring asthma symptoms (usually a peak flow meter) and for medicating the child when trouble develops.

Some children with asthma will benefit from two types of medication: one they use daily to prevent asthma attacks (“controller” medications or inhalers), and one they use to relieve symptoms (“rescue” inhalers). Children with asthma should carry a rescue inhaler with them or have one readily available to them at school. It is important that when children develop symptoms, they and their caregivers or teachers know how to administer the medication and do so quickly.

Consistent use of controller medications can prevent many asthma attacks and help children lead a normal, physically active life. How and when medications are used may vary from season to season, depending on what an individual child’s triggers are.

Typical triggers include:

- Exercise
- Colds and flu
- Laughing or crying hard
- Allergens from plants, animals, house dust, cockroach droppings or mold
- Irritants such as cold air, chemicals and smoke

Dr. Fitz recommends that you do what you can to limit your child’s exposure to his or her asthma triggers. For example, if your child is allergic to furry animals, minimize his or her exposure to them at friends’ houses and in the classroom at school. If cold air is a trigger, arrange for your child to exercise indoors during the winter instead of outdoors. If dust is a trigger, replace carpeting with wood, tile or vinyl floor coverings.

Be sure to get your child a flu shot as soon as they are available in the fall. A recent study by the Centers for Disease Control and Prevention showed that only 30 percent of children with asthma get the flu shot, even though flu can be fatal for people with asthma.

Even with the best planning, some children will have asthma attacks that require immediate attention from an emergency physician at the emergency department. The following conditions should prompt a call for emergency help (911 in most areas):

- Symptoms do not improve quickly after the use of rescue inhalers.
- The child strains to breathe or cannot complete a sentence without pausing for breath.
- The child’s lips or fingernails turn blue.

Older children (ages 11-17) have the lowest rate of emergency department visits, but the highest rate of death from asthma. It suggests that although they are more independent than younger children in many areas, they still need close monitoring by their parents for signs that their asthma symptoms are worsening and in need of medical attention.

“Emergency physicians want your children to lead fully active, energetic lives without visiting the emergency department,” said Dr. Fitz. “However, if your child is in trouble, we will be there to get him or her back in action as quickly as possible.”

ACEP is a national medical specialty society representing emergency medicine with more than 25,000 members. ACEP is committed to advancing emergency care through continuing education, research and public education. Headquartered in Dallas, Texas, ACEP has 53 chapters representing each state, as well as Puerto Rico and the District of Columbia. A Government Services Chapter represents emergency physicians employed by military branches and other government agencies.

## NOTES FROM YOUR Librarian

By **Maureen Nimmo**  
Lawrence Public Library Director

Hi Rumbo readers. Happy St. Patrick’s Day to you all. We sure had a nice parade and I give a lot of credit to Councilor Marie Gosselin and the whole committee that organized it. By the way, that was my husband Norm appearing as Saint Patrick. The library had the Mayor and Irish Vice Consul Marianne Bolger for story telling to kick off the events of Irish Heritage Month. I was very happy to see that everyone expected for that event showed up because it was one miserable day. Nonetheless it turned out to be great fun.

This weekend is the Nora Joyce show featuring Sharon Kennedy and next week George and Terri Kelley doing a recital of traditional Irish songs. Be sure not to miss either.

We had the pleasure of serving as a venue for the Young Opera Company of New England last week. They performed Dido and Aeneas for a large and appreciative audience. Even though the performers were of high school age or even younger they performed at a very high level. They will be back in the Fall doing The Magic Flute.

April 5th is Library Legislative Day in the state. I will be going to the State House to talk to our local elected officials about the importance of continued support of libraries in Massachusetts. This is an important issue because the library depends on aid from the state to support so much of our programming. This is true of almost all libraries statewide. Our individual municipalities support our day-to-day operations but, in order to run special events and progressive programming, we need to seek funding from the state or elsewhere. Our elected officials in the state, Senator Susan Tucker and Representative William Lantigua certainly are supportive but I will still attend in order to thank them for their help over the years. This event is not just for library personnel. Others may attend and register their support for libraries.

As I have mentioned, we are looking for grant funding in order to start a

April 5th is Library Legislative Day in the state. I will be going to the State House to talk to our local elected officials about the importance of continued support of libraries in Massachusetts.

program of “Conversation Circles” in the library to help ESL speakers improve their skills and comfort level with English. In the meantime, we will be offering space to Pathways for Family Literacy to run a similar program. The “Pathways” program is shorter term than what we have planned and would be a great way for interested participants to get started. Conversation groups are a growing trend in ESL. While classroom learning is definitely a necessity for beginners, conversation groups allow students to work on their language skills in a more natural environment. They are ideal for folks who have a fair bit of formal English training but do not live or work where English is spoken regularly. Using a new language in a natural conversational setting is probably the most important element in helping people to “think” in the language being learned. Get in touch with Emily Hoffman as Pathways (a part of Greater Lawrence Community Action Council) for more information on this program.

Plans proceed for the April opening of the Addison Gallery exhibit of the White Fund paintings. Curricula are going out to all the schools in the city so our students can learn about these works. I will make sure to catch you all up on things as they proceed. Meanwhile, see you at the library.

THE TOWER HILL NEIGHBORHOOD ASSOCIATION WILL BE HOSTING A MEETING ON SATURDAY, MARCH 24, AT 10:00 AM AT OUR LADY OF GOOD COUNSEL SCHOOL’S JULIE HALL. THE GUEST SPEAKER IS LOWELL CITY MANAGER BERNARD LYNCH AND HE WILL BE INFORMING THE RESIDENTS ON THE BENEFITS OF THE LOWELL CITY CHARTER COMPARED TO THE LAWRENCE FORM OF GOVERNMENT. THERE HAVE BEEN MANY TALKS ABOUT CHANGING THE LAWRENCE CITY CHARTER AND THEY HOPE THIS MEETING WILL INFORM LAWRENCE RESIDENTS.

REFRESHMENTS WILL BE AVAILABLE

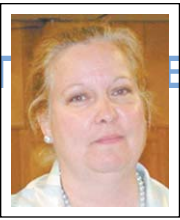
IF YOU HAVE ANY QUESTIONS PLEASE CONTACT THNA PRESIDENT NICK KOLOFOLES AT 978-688-3705 OR EMAIL THE THNA AT TOWERHILLMAN@HOTMAIL.COM

## LETTERS TO THE EDITOR

Address: 315 Mt. Vernon Street Lawrence MA 01843  
Email: [rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

Letters must be less than 300 words in length.  
Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.





# IT'S ALL ABOUT RIGHT(S)

BY ELLEN BAHAN | ELLEN@RUMBONEWS.COM

## Testing... Testing... Testing...

'Testing' also has another meaning, besides the one where our politicians have their lips pressed against a microphone, making sure we can hear them as they start spewing more BS.

The testing I am referring to, one our Methuen officials are whizzes at, is testing our toxic sites in town. In fact, they are so accomplished we have managed to skew yet another Federal Grant.

Actually it is old news. I bring it back up again because it maps out a continuing pattern, and Methuen seems to be stuck in a rut.

This one was for Brownsfields money, and if you all remember I told you about it years ago; as the monies were being pilfered by queenie herself, with the assistance of Bill 'Baby' Buckley riding in the director of community development chair.

I believe it started at the proposed, now defunct Methuen Assisted Suicide Living Complex down under on 4 Gleason Street. Again, I own the documents... all the documents; it has cost a few of us thousands of dollars to compile.

I do wish I would be called to testify at the Grant Jury, I could back up every thing I have ever said and am still ranting about! Loyal readers, I do grow weary!

It looks like we are going to do it again. Steal the money from its intended use, and tell the stupid citizens that we cannot use the money for its intended use, because we need to do MORE TESTING!

Let me tell you about testing. We have tested properties over and over... miraculously, coming with more favorable results the second or was that the third time around?

We have tested private properties, and the owners did not know about it. Actually, now that I think about it, we could have just lied in the official documents and say we tested those properties and we really did not.

It was about getting the grant money, not about the safety and well being of the citizens. It was political payoffs.

We tested properties and put other properties addresses on the test results. We lost test results. Or so they thought!

All this rhetoric about more testing is

bunk, BS; the testing documents I have in my possession paint a detailed picture of the Appleyard Property, it's bad, very bad, and very extensive.

In fact, the State Public Health Department along with the DEP and EPA tried to tell a group of us citizens that the major cause for the 4 Gleason Street contamination was coming from the toxic sites up river.

You'd think that perhaps we could use this money to clean up the site, because our town officials already know how dangerous this toxic site is. Why aren't we applying for those grants?

Nope, instead, Billy is paying off one of his campaign promises and giving the money to Linda Soucy so the Arlington District clubhouse can be built.

It would be a shame if the cops did not have a place to go, show a presence and get paid from the Weed and Seed grant. Bigger clubhouse... MORE COPS!

You know Billy, this is a double-edged sword. If you don't make Soucy happy, she could feasibly spill the beans on the goings on in her neighborhood. There is of course, the upcoming election and, didn't Soucy deliver the neighborhood to you?

On the other hand, Ray DiFiore's daughter lives on the edge of that glowing Appleyard toxic site. I hear there have been reports of cancer in that neighborhood. Besides, you are going to need Ray to cover your ass on the diverting of \$450,000 in mitigation money from the Archstone/Summit Hill Project.

Old shar as mayor, you Billy as Chairman of the Council (The administration), decided that Public Work employees would do the roadwork as a result of diverting the \$450,000. As of this printing no roadwork has been done by the town workers.

Also, isn't it illegal to use slated grant money for another purpose? I know that probably it does not matter. After all, it didn't matter to old shar, and even today you are nothing more than her puppet remaining mum on all the behind the scenes pilfering the big girl did. I can understand your dilemma, you were chairman of the council for the longest

time, and purportedly knew the most, so it is now almost virtually impossible for you to extricate yourself without incriminating yourself!

YIKES! Looks like you are perfecting the PUNT!

Back to the money for the clubhouse, I say Linda Soucy should fire up her oven and start baking those cakes, cookies and pies. Show us what a real fundraiser she really is!

To funnel grant money, that is, more and more and more grant money down to the Arlington District would be folly.

I remember Blake Varney editor/owner of The Methuen Journal years ago stating time and time and time again how much money was being poured into the Arlington District.

First, before we allocate one more dime, we must have an audit and see if all the money already spent has been for the benefit of those families in the Arlington neighborhood, or as I have surmised for the longest time, for the benefit of a few politically connected fringe feeders at the trough, AND THE COPS.

Just so you readers at home know, this appears not to be the only grant money to be funneled down to the Arlington District: As advertised in the daily record of advertisement, Death, Dear Abby and horoscope on Tuesday, March 13, 2007 at One Broadway, at 6:00 pm, a meeting to discuss the additional funneling of CDGB FY05 Program/Income Plan, the city is looking to: 1) Insert a project to construct a Methuen Arlington Neighborhood Center at 141 Tenney Street, and 2) to revise Public Social Service programmatic goals.

Under both FY05 and FY06, the city is looking to revise programmatic goals for the code enforcement activity and update the management plans. MORE COPS!

I want to know if this is on top of diverting the money for the park on Lowell Street, the old Appleyard site.

When Billy pays off, WOW it is big! Too bad is it the people's money and not to be redundant but this project only benefits a miniscule portion of our population in Methuen.

Reminds me of a bridge, a 1.5+++ million dollar footbridge that connects 97 units of Section 8 housing to the back door of a liquor store - BILLY'S LIQUOR STORE! Soon to be christened the Billy Bridge.

Well, it will be a little while, because again Methuen citizens you have to cough up the difference in making the footbridge handicap accessible, because the plans drawn and paid by the City of Methuen for do not include this Federally and State mandated feature.

You think they would have known. I remember asking them at the very beginning when the Billy Bridge was just a scheme in somebody's head... "Will it be handicap accessible?"

You see folks, I can't see coming off the bridge and going up the side of Billy the Bridge's liquor store in a wheel chair

**A STATEMENT FROM MAYOR WILLIAM M. MANZI, III REGARDING POLICE CHIEF JOSEPH SOLOMON**

## Mayor Manzi to discipline Chief Solomon

Mayor William M. Manzi's office issued a notice on March 15 to Police Chief Joseph Solomon pursuant to the Massachusetts Civil Service Statute. Chief Solomon was notified that a hearing will be held at the Mayor's office to determine whether or not there is just cause to take disciplinary action against him for mismanagement and/or misapplication of federal grant funds.

As Chief of Police, Chief Solomon is ultimately responsible for the proper administration and application of all public safety grants. The hearing will be conducted within the next few weeks. More details on this hearing will be available soon.

or on crutches, (forgive me Billy for not spelling liquor like you do on the front of your liquor store, for all your bucks break down, spin the wheel and buy some letters WILL YOU!), without becoming somebody's hood ornament.

### UPDATE

I spoke with the Massachusetts Housing and Community Development and was informed that this money has been frozen, and will remain so until the public hearing is re-advertised and citizens get an opportunity to speak their piece.

I was also informed that Methuen had made a mistake in that legal notice. I informed the Housing Community Development that we seem to have made this same mistake in the past. When we continue to make the same mistakes over and over, then it doesn't look like a mistake at all, it smacks of cover-up all over.

I did express my interest in having an audit of all these funds that have made their way to Methuen over the years.

Wasn't Vice Chair Kathi R. just quoted in the daily record of advertising, death, Dear Abby and horoscope saying that what chief yahoo has done is just a big mistake?

We all know that Kathi and Debbi are supporting chief yahoo because he is Lebanese. They have made that very clear.

So Methuenites, when the election rolls around you citizens need to rethink your representatives.

In the private sector, a high paid employee would be marched out the door for this many supposedly mistakes.

Este es el reloj que llevaba puesto Stephen Hollingshead, Jr. cuando se encontro con un chofer borracho.

**Amigos no dejan que amigos manejen borrachos**



U.S. Department of Transportation



**Ad Council**

## Greater Lawrence Sends 47 Students to District Competition March 15

Forty-seven students from Greater Lawrence Technical School, Andover, tested their skills in areas ranging from architectural drafting to electronics to welding at the SkillsUSA North District Finals on Thursday, March 15 at Greater Lowell Technical High School in Tyngsboro.

The district contest consisted of two written tests: one assessing knowledge in a student's career major, and the other assessing SkillsUSA organizational knowledge.

About 500 students compete at four SkillsUSA district events across the Commonwealth. The top three winners in each category go on to the Massachusetts SkillsUSA State Leadership and Skills Conference April 26-28, where they will compete in hands-on activities in their major.

### The Greater Lawrence students who competed Thursday included:

#### Architectural Drafting

Natalie Maldonado – Lawrence

#### Advertising Design

Richard Matias -- Lawrence

Kiona Perry -- Lawrence

#### Automotive Service Technology

Daniel Flanagan – Lawrence

Aisha Hernandez – Lawrence

Edgardo Jimenez – Lawrence

Jasmine Santiago – Lawrence

#### Basic Health Care Skills

Karen Drew – Lawrence

Angie Gonzalez - Lawrence

Katherine Marquez – Lawrence

Katherine Perez - Lawrence

#### Carpentry

Cheyenne Coldwell -- Andover

Sarah Deziel -- Methuen

James Santiago - Lawrence

#### Computer Maintenance Technology

Emmanuel Billegis - Lawrence

Junior Tejada - Methuen

#### Cosmetology (under 500 hours)

Tacianna Camatta – Lawrence

Kendra Fantauzzi – Lawrence

Angie-Ara Rodriguez - Lawrence

Natasha Rodriguez - Lawrence

#### Culinary Arts

Katelyn Ciarla - Lawrence

Elizabeth Deziel - Lawrence

#### Electronics Applications

Steven Lebel - Methuen

#### First Aid /CPR

Andrew Ciarla – Methuen

The SkillsUSA Professional Development Program used at GLTS teaches students skills that ensure a smooth transition from school to the work world.

Carolina Garcia - Lawrence

Eileen Tavarez - Lawrence

Food and Beverage Service

Iris Batista - Lawrence

Kathleen Sindjeu - Lawrence

Sheila Schlesinger – Lawrence

#### Graphic Communications

Christopher Talavera – Lawrence

#### Internetworking

Harvin Gonzalez - Lawrence

Brian Gonzalez - Methuen

Walter Maldonado – Lawrence

Liveal Tavares – Methuen

#### Nurse Assisting

Sabrina Baezmore – Methuen

Chastity Beras – Lawrence

Julissa Toribio - Lawrence

#### Office Computer Applications

Mark Berube – Methuen

Lillian Peralta – Lawrence

Amnelys Morales – Lawrence

Leidy Morrobel - Lawrence

#### Plumbing

Sarah Manning – Lawrence

Sean Sullivan – North Andover

#### Residential Wiring

Peter Clancy – Methuen

Jorge Cruz - Lawrence

Christopher Delarosa– Lawrence

#### Welding

Elvin Gonzalez – Lawrence

Jorge Polanco - Lawrence

Greater Lawrence is a "total participation" school, involving all its students in the SkillsUSA process. The SkillsUSA Professional Development Program used at GLTS teaches students skills that ensure a smooth transition from school to the work world. Among other topics, students are taught goal setting, communication skills, and career awareness.

## Community Day Care of Lawrence, Inc. Acquires Merrimack River Community Child Care, Announces Openings for Preschoolers

The Community Group Inc., is pleased to announce that Merrimack River Community Child Care has joined the network of child care programs it manages under the name Community Day Care.

Merrimack River Community Child Care is located at 50 Island Street in Lawrence, near Cambridge College and Essex Art Center. It is operated by dedicated child care professionals, many of whom have been with the center for over 10 years. Begun as an employer supported center for Grieco Brothers (later acquired by Southwick); the center now opens its doors to community families with a comprehensive and enriched program of full day toddler/preschool care.

"Merrimack River is a natural fit for our agency," says Sheila Balboni, Executive Director of The Community Group. "The mission of Community Day Care has always been to serve the working families of Lawrence. Years ago we provided consultation and support to the center when it was being developed. We have followed its success and record of fine service over the years and in our new role, we look forward to providing an array of support services to the program including: human resources, fund raising and computer/ tech expertise."

Plans for the future include program expansion; the center is now taking applications for preschool aged children. In addition to its well developed program of early childhood education, Merrimack River also offers transportation, breakfast and hot lunches.

For more information about availability, please contact Program Director, Kathy Collins at 978-686-0934.

### About Community Day Care

Community Group's network of child care centers are among the earliest developed in the Merrimack Valley. Programs have emphasized nurturing support and early childhood education. They were the first in the area to receive national accreditation and have been recognized for their excellence by being awarded state funding for over thirty years. The Community Day Care network of child care programs operates in a variety of locations throughout the city including Northern Essex Community College, the Beacon Courts and the Arlington neighborhood's Wyman Street. The network has a past history of operating centers at both Phillips Academy in Andover and the Lawrence Probate and Family Courthouse.

### About The Community Group, Inc.

The Community Group is a private, non-profit organization established to manage and provide support services to quality programs of education. Programs under its umbrella offer child care, child care resource and referral; workforce training and professional development; a K-8 public charter school and management consultation. The agency employs over 250 people throughout the North Shore and Merrimack Valley.

## Get A Web Page Today....

## Start Taking Orders Tomorrow!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 850 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 10-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



For information, call:

**888-892-8901**

<http://www.penchionline.com>

OUR WEBSITE  
**WWW.RUMBONEWS.COM**

OUR EMAIL  
**RUMBO@RUMBONEWS.COM**

# Foreclosure Watch Zones in Lawrence: A Direct Focus in the Most Affected Neighborhood

City Councilors signed a Five-Year Foreclosure Watch-Zone Resolution proposed by the Wealth Preservation and Housing Partnership. The meeting took place on March 19th, 2007 at 7:00 PM in the Lawrence City Council Chambers 200 Common Street, Lawrence, MA.

Ana Luna, Executive Director of Arlington Community Trabajando, a Community Development Corporation in Lawrence; Dr. James Jennings of Tufts University; and Mayte Rivera, a Ph.D. candidate at Northeastern University and Director of the Community and Enterprise Development Center at Northern Essex Community College submitted the proposal to the Housing Committee of Lawrence City Councilors last Monday, March 12th. Councilor Nilka Alvarez, Chair of the Housing Committee; Councilor Patrick Blanchette, President of the City Councilor and Councilor Jorge Gonzalez, District C, agreed to support the resolution. Additional endorsers of the resolution include, Bread and Roses Housing Trust, Metropolitan Credit Union, and the International Institute of Greater Lawrence.

The resolution will help address the foreclosure crisis in Lawrence in various ways: First, it will engage the support and involvement of residents and businesses in the Arlington neighborhood, where an estimated 35% of foreclosed properties, over the past three years, have been located.

Second, this resolution will encourage the building of partnerships and collaboration involving city and state government; faith-based sector; all small businesses. These entities, until now,



Lawrence City Councilor Nilka Alvarez-Rodriguez reads a proclamation honoring Ana Luna, Executive Director, Arlington Community Trabajando, for her work on the Foreclosure Watch in Lawrence. City Councilor Jorge Gonzalez and Council President Patrick Blanchette watch.

have not been working collectively on foreclosure prevention and home retention problems in Lawrence, particularly in sections of the City where concentrated foreclosures prevail.

Third, the designation will help by concentrating funding sources in an area of the city where home-ownership and wealth-retention resources have been minimal. Arlington Community Trabajando will place special emphasis in raising funds for the Northern and Westerly part of the City for financial literacy, homeownership education and foreclosure prevention.

Fourth, through the efforts of the Wealth Preservation and Housing Partnership, the

resolution will encourage active community and economic development planning to address those factors contributing to the high count of foreclosure filings in Lawrence, e.g. loss of employment, medical or health issues, limited education of residents, and unstable affordability of local households to grapple with rising property taxes, increasing interest rates and surge in construction as well as maintenance costs in cities throughout the Commonwealth of Massachusetts.

In 2006, according to ForeclosureMass over 425 foreclosures were filed with Land Court in Lawrence, Massachusetts. Concentrated foreclosures have a direct impact in the quality of life of neighborhoods, homeowners, tenants and surrounding businesses. Once the foreclosure process is initiated by lenders, tenants of multiple-family dwellings are ordered to leave the premises. Thus, resulting in immediate displacement of families and children.

The resolution will concentrate in the Arlington neighborhood because the financial loss to this part of the city is considerably higher than in other neighborhoods due to the concentration of commercial activity. The Arlington Neighborhood had over 67 retail establishments as of 2006; these businesses employed 405 individuals and generated \$45 million in annual sales. This is the kind of business activity that is threatened by a concentrated and rapidity of foreclosures in this neighborhood.

If you have questions or require further information, please contact Ana Luna or James Jennings at 617 627 4625.

Arlington Community Trabajando is a community development corporation established in 1996. ACT's Mission is to empower residents and stakeholders through initiatives in affordable housing, business, workforce, youth development, green spaces, public safety and other activities. We offer a range of services connected with our mission, such as youth development programs, business technical assistance and training, affordable housing advocacy, green space planning, financial education and workforce training.

## Lawrence Mayor steps up safety measures

By **Dalia Díaz**  
daliadiaz@rumbonews.com

Mayor Michael J. Sullivan has issued an executive order which was presented to the City Council last Tuesday night regarding weapons which will greatly affect Wilfredo Laboy's bodyguard's functions. It has been known for a long time that Mark Rivera carries a gun throughout the day and the administration finds it unacceptable.

Effective immediately, all employees of the City of Lawrence, including Lawrence Public School Department employees, are prohibited from possessing, carrying, or transporting, concealed and un concealed firearms, explosives or other weapons, even if they have a lawful license. They may not be carried on the premises of any city or school property unless the weapon is part of a necessary function in the required performance of the employee's duties and required by the employee's job description and employment assignments such as the Police Department.

The mayor wrote in his letter that while the city is committed to maintaining a safe and secure environment in order to conduct work and educational activities, "this policy is a proactive step toward reducing the risk of injury or death associated with intentional or accidental use of weapons."

Employees are prohibited from possessing, carrying, concealing or transporting, in any manner, means or form, weapons on the premises of city property. Any employee possessing a weapon shall be immediately instructed to permanently remove the weapon from city property and be subject to arrest and/or disciplinary action.

Personnel Director Frank Bonet had been working on this policy for a long time along with Attorney Michael Sweeney, Director of the Planning Department and the City Attorney Charles Boddy, until it was ready to be presented to the City Council for implementation.

Questions regarding the applicability of this policy to specific items or situations shall be directed to the Personnel Department. Any employee violating this policy shall be subject to the disciplinary policies and procedures applicable to employees of the City of Lawrence or the Lawrence School Department.

**"FOR TOO LONG OUR CULTURE HAS SAID, 'IF IT FEELS GOOD, DO IT.' NOW, WE WANT TO BE A NATION THAT SERVES GOALS LARGER THAN SELF. WE HAVE BEEN OFFERED A UNIQUE OPPORTUNITY. WE MUST NOT LET THIS MOMENT PASS. MY CALL IS FOR EVERY AMERICAN TO COMMIT TO THE SERVICE OF YOUR NEIGHBORS AND YOUR NATION. BY DOING THIS, WE SUSTAIN AND EXTEND THE BEST THAT HAS EMERGED IN AMERICA."**

★ ★ **Make a Difference. Volunteer.** ★ ★

When you volunteer to help your neighbors, you help your nation.  
Find out how at **USAFREEDOMCORPS.GOV** or call **1-877-USACORPS**

## PACK 2 VISITS METEOROLOGIST BARRY BURBANK

The newly formed Cub Scout Pack 2, chartered by Saint Mary's Church in Lawrence enjoyed its first Pack excursion to visit veteran meteorologist Barry Burbank at WBZ-TV 4 in Boston. Barry Burbank is the weekday morning and midday meteorologist for WBZ, and is the region's longest-tenured meteorologist, having begun his Boston career in 1978, after working for several years in Portland Maine. His forecasts are also broadcast on sister station UPN-38 in Boston, as well as in a sister station in Providence, RI, and on several other local radio stations.

WBZ and Barry Burbank welcome visits by school and scout groups, and Assistant Cubmaster Mary Guzman, took advantage of that willingness. On February 22nd, the Scouts of Pack 2, along with their parents and leaders, Josue Maldonado, Mary A. Guzman, Gradivel Rodriguez, and Luz Pagan, caravanned to the studio where they were greeted by Mr. Burbank.

The boys were showed many types of equipment used to forecast the weather, had weather charts and symbols explained to them, and spent a lot of time learning about what people and technology it takes to air a daily weather broadcast. The trip allowed many of the boys to work on achievements and electives toward their rank and progress awards, and exposed them to the media and various careers both in meteorology and broadcasting.

Seven scouts participated in the event with their parents: David Rodriguez, Anthony Tapia, Jordie Guzman, Elijan Casseus, David Morales, Ismael Bueno, and Jesus Vasquez. The Cub Scouts of Pack 2 are anxiously anticipating their next excursion!

Pack 2 meets weekly on Wednesday nights at 5:30-6:30pm in the Saint Mary of the Assumption Parish Center, 205 Hampshire Street, Lawrence. The Pack is actively seeking new members. Boys wishing to register with Pack 2 can contact the Cubmaster, Josue Maldonado at (978)-683-7976, Father Jorge Reyes at 978- 685-1111, or can call the Yankee Clipper Council, Boy Scouts of America, Service Center at 978-372-0591.

# Kennedy: New Bedford immigration raid devastation reminiscent of Hurricane Katrina

WASHINGTON, D.C. - Senator Kennedy wrote the following op-ed after meeting with families affected by the New Bedford immigration raids on Sunday. It appeared today in the New Bedford Standard Times. Yesterday, Senator Kennedy called on Secretary of Homeland Security, Michael Chertoff, to release the names of all detainees, their A-numbers and locations, to meet this week with the members of the Massachusetts delegation, return all detainees currently housed in Texas and other states to Massachusetts and house them as close as possible to New Bedford and to release all remaining detainees, including those transferred back to Massachusetts, on their own recognizance with appropriate supervisory provisions.

Senator Kennedy's op-ed appears below.

## Making an example of New Bedford workers doesn't solve the problem

By Senator Edward M. Kennedy

As it appears in The New Bedford Standard Times Tuesday, March 13, 2007

On Sunday afternoon, in the basement of Our Lady of Guadalupe in New Bedford, I saw first-hand the pain and suffering of the families and community ripped apart by the actions of the Department of Homeland Security. In my 45 years of public life, this was one of the most heartbreaking scenes I have ever witnessed. Babies were screaming for their mothers. Wives were desperately searching for information about their husbands. One father tearfully described the agony and sleeplessness of his young children who couldn't understand why their mother had disappeared. Shock, confusion and despair were the order of the day.

I was reminded of the tragedy and human suffering that we all witnessed after the devastation wrecked by Hurricane Katrina. Such human tragedy is heartbreaking when it is caused by a natural disaster. But when it is the product of a government agency's failures, it is utterly unconscionable.

These men and women had not harmed anyone. They were victims of exploitation, forced to work under barbaric conditions by an employer who knew that they could not afford to complain. Their children < many of whom are United States citizens < had done nothing wrong at all. None of

them had any reason to expect that the Department of Homeland Security would decide to make an example out of them.

This is the haphazard way DHS handles the problem of illegal immigration. They have said that they had planned this raid for months, but had made no provision to house the workers they arrested. Instead, the workers were rounded up and immediately transported by DHS to Texas and other states, far from their families, without even an opportunity to say goodbye. The DHS knew that many of these workers had children at home, but they did not do nearly enough to protect them. As a result, children came back to empty homes; at least one nursing baby went to the hospital with dehydration; and hundreds cried themselves to sleep, wondering where their loved ones were and why they had disappeared.


The treatment of these workers is sharply different from the treatment given so far to the owner of Michael Bianco, Inc. His factory abused undocumented workers for years, and he reaped lucrative government contracts made even more profitable by underpaying and overworking the undocumented. However, he is now free on bail and was free to take a trip to Puerto Rico. There is no clearer proof that our immigration system is badly broken. It is swift to punish a handful of exploited workers, but slow and uncertain in addressing the employers who exploit them. Clearly, the time has come to address these inequities.

We must enforce our nation's immigration laws. But the raids in New Bedford and elsewhere are merely a stopgap

solution that unfairly penalizes vulnerable workers in an already flawed system. There are 12 million undocumented immigrants in the United States. Arresting 300 of them may generate some headlines for DHS, but such raids do not begin to solve the immigration issue.

To make real progress, I have proposed comprehensive immigration reform. That legislation will create a program whereby undocumented workers who are already in the United States can earn legalization by working and paying taxes over many years. It will also hold employers accountable for verifying the immigration status of the workers they hire, and significantly increase penalties against employers who hire and exploit undocumented workers. Such legislation offers a practical alternative to the chaos of the current system.

Today, we must pull together just as we did in the wake of Hurricane Katrina. The administration must not flee the scene of this disaster. Instead, DHS must be held accountable for its failure to take adequate steps to protect innocent children from the fallout from this raid. We owe that much to our neighbors in New Bedford < and to workers in communities across the country who have experienced similar raids. I have also asked DHS to meet with me, the rest of the Massachusetts congressional delegation, Governor Deval Patrick and Mayor Scott Lang this week to explore immediately what can be done to reunite families and restore some order to their lives. These workers may lack documents, but they do not lack dignity, and they do not lack friends.



The **EXCHANGE CLUB** of  
**LAWRENCE**

*proudly presents*

The **16<sup>th</sup> ANNUAL**  
**CHARITY FIGHT NIGHT !**

**Friday, March 30th, 2007**

**LIVE AMATEUR BOXING AT ITS BEST!**

Outstanding **RING GIRLS** ♦ Valuable **RAFFLE** ♦ **DOOR PRIZES**  
**Famous WYNDHAM 14-ounce! PRIME RIB DINNER!**

Exclusive Fight-Night SCHOLARSHIP AUCTION - Unique and Valuable items - Great Gifts!

First Class Night Out!  
*Ladies and Gentlemen*  
Welcome!

**DONATION:**  
**\$85.00**

**EXCLUSIVE**  
RED-CORNER / BLUE-CORNER  
CONTEST  
Test your guess against the best!  
Every year, someone correctly guesses 9 out of  
10 bouts. How does he do it? *Prizes awarded.*

**A tip of the hat to**  
**MEL PEABODY FIGHT PROMOTIONS!**  
*A true Class Act!*


**WYNDHAM-ANDOVER** ♦ **Andover, Mass.**

**Prime Rib**  
served at  
**6:30 PM**


For ticket information call:  
**978-662-0522**  
e-Mail: [lawexchange@bigfoot.com](mailto:lawexchange@bigfoot.com)

**Meet & Greet in**  
**"Characters"**  
**Lounge 5:00 PM**

**Eleanor Baker - President**  
**Tim Rock - Chairman**  
**Bob Bernier - Co-chair**



All Proceeds Benefit Exchange Scholarships, Child Abuse Prevention and local charities! Thank You!



**WE ARE  
ONLINE**

OUR WEBSITE  
[WWW.RUMBONEWS.COM](http://WWW.RUMBONEWS.COM)

OUR EMAIL  
[RUMBO@RUMBONEWS.COM](mailto:RUMBO@RUMBONEWS.COM)

# Business as Usual

By Ellen Bahan  
ellen@rumbonews.com

Or should I say, more municipal money laundering. On January 26, 2007, a legal notice advertised in the Trib was announcing that a public hearing would be held on March 13, 2007, in reference to "move money", two years worth (05 & 06) Community Development Block Grant Programs to fund the Arlington District clubhouse.

THE MEETING NEVER HAPPENED! Ask me if I am surprised. The meeting was to take place at the current clubhouse, 1 Broadway, after the MAN, Inc. monthly scheduled meeting.

I can tell you there were 5 cops there. Count them, 5. And as a sideline, I can tell you that when neighborhood meetings take place, the citizens are clamoring for police presence, and they are lucky if they get one representative, yet there were 5 cops at this

meeting.

Weed and Seed money! You'd think with the poop hitting the fan in reference to the grant fraud, the cops would back off.

NAWWWWW! This is Methuen, where if I did not know what the soles of these boyz's shoes looked like, I would have no clue as to who they were. And at that, there was one policeman there who I did not recognize.

The boyz are so far into the cookie jar, the only thing visible is the soles of their shoes! My sources tell me that this is going to come to a screeching halt.

I spoke with Sun He, brand-new Assistant Community Development Director. I could tell she was visibly shaken by this huge oversight. In fact, she was willing to accept full responsibility for this faux pas.

I explained to Sun He that it is not going to be that easy. There is a pattern here! This is not the first time something like this has happened, when monies are being laundered! I have been screaming about this since the conception of the Methuen Assisted Suicide Living Complex. We were laundering money then.

I DON'T THINK SO! I explained to Sun He that it is not going to be that easy. There is a pattern here! This is not the first time something like this has happened, when monies are being laundered! I have been screaming about this since the conception of the Methuen Assisted Suicide Living Complex. We were laundering money then.

The blame should be squarely on the head of the \$90,000 Community

Development Director, Karen Sawyer Faust, Billy 'the Bridge' Manzi's political payoff hire.

My sources also tell me that the monies slated for the Appleyard Site have already been approved to be funneled down to the clubhouse. I received this information before the scheduled public hearing that never happened.

## Freeze all This Money!

Why do we bother applying for grants that we appear to have no need for? We get them and then sneakily go behind the taxpayer's backs and divert the money for political gain and payoffs.

Whatever happened to good old fashioned fund raising? I'll tell you what, it is hard, very hard. I have done it. It is much easier for the taxpayer to fund a clubhouse that will service a minute population of the cities children, by diverting grants.

Similar to the taxpayers funding a footbridge that again will only service a minute portion of the population. It just so happens that one of the citizens being serviced is our mayor, Billy 'the bridge' Manzi.

You know loyal readers anytime now would be a good time to show your outrage. Perhaps you don't know it, but we have got them on the ropes.

It is time to knock them out of our community so we can move on to a government that will be working for the people. A NOVEL IDEA!

COFFEE CLUTCH... I NEED YOU NOW!

## Civil Service

It is now time for the Council to bring forward a resolution removing the Chief of Police position from Civil Service.

It is apparent that our very own chief yahoo and his trusty dawwg are not going to go away with their tail between their legs.

In spite of the mounting evidence against them for their bad behavior, the boyz are going to dig in their heels, plead ignorance and drag Methuen through the mud.

If the chief's position were to be out of Civil Service, this would long be over.

No, let me rephrase that. If I were mayor, this would be long over and Methuen could be moving along representing the best interests of the citizens of Methuen. Something Billy has yet to do.

Solomon is Billy the Bridge's long time goombah, and I think we can all see where Billy's allegiance lies AND IT IS NOT WITH THE PEOPLE, OR ELSE HE WOULD STOP THIS INSANITY!

How can you stop something you were part of yourself? Billy 'the Bridge' Manzi was the longest sitting councilor as well as the longest chairman of the Methuen City Council ever.

# Merrimack College Students partner with Home Health VNA

Students from Merrimack College will be joining forces with Home Health VNA's External Relations Department to overhaul it's databases. Students in the Project Management course at Merrimack College chose Home Health VNA as one of their project sites, and a team was formed to begin working with the agency.

The group of five students will be working on updating and streamlining the multiple databases the External Relations Department uses to communicate with key contacts throughout the region.

Elaine Miller, Volunteer Coordinator for the agency's Home Health Partners program, has served as a liaison for the team. She has worked with school officials and members of the team to identify a specific project at the agency the group could focus on over the course of the spring.

"These students are extremely talented and we are excited to be collaborating with them on this project," said Miller. "They are developing a clear plan for the project and we are eager to start working with the end result."

The External Relations Department has two primary databases the students will be working on - the marketing database and the physician database - as well as some smaller specific ones. Each of these databases is comprised of thousands of contacts, including physicians and health care professionals. By restructuring the databases, the team will help the External Relations Department by developing tools to call up the information for specific needs such as mailings for educational and community events sponsored by the agency. It will streamline the process of targeting specific demographics for mailings such as nursing professionals, community leaders, and other health care organizations.

The project is of real value to the not-for-profit agency that serves more than 80 communities throughout the Merrimack Valley and Southern New Hampshire.

"Updating the databases is an ongoing



The team has been working with agency staff to create a streamlined system of multiple databases. In the photo are: Seated (l-r) students from Merrimack Bert Koelsch (North Andover), Alicia Starr (Waltham) and Matt Giordano (Everett) Standing (l-r) Home Health VNA agency staffers Kathy Scanlon, External Relations Department Representative (Salem, NH), Elaine Miller, Volunteer Coordinator (North Andover), student Rafael Revi (Lawrence) and Matt Rhoades (Salem, NH)

job," said Beth Dimitruk, External Relations Manager. "It's important to keep these databases as current as possible. We are constantly mailing out information to professionals in the community and we need that information to be relevant."

"This sounds like an interesting project and one where we will be able to deliver a real tool at the end," said Matt Rhoades, from Salem, NH, who is leading the student team. "The members of this team are all familiar with the software the agency is currently using and we know we can help them restructure their existing databases."

Miller knows that this project will reach further than one semester.

"The changes these students are helping us make right now are going to have a positive impact on our work for a long time," said Miller. "It's great for the

students to see that their talents in this field are going to make a real difference for our organization."

Miller is currently recruiting volunteers for other dynamic projects at the agency. She oversees the Home Health Partners program, and can be reached at 978-552-4525 or emiller@homehealthfoundation.org.

Home Health VNA is a not-for-profit agency affiliated with Merrimack Valley Hospice and HomeCare, Inc. Together, the three agencies serve more than 80 communities throughout the Merrimack Valley and Southern New Hampshire from their offices in Lawrence, Chelmsford, Peabody, Haverhill and Newburyport. Visit them on the web at [www.homehealthvna.org](http://www.homehealthvna.org).

AUTOS CASAS APARTAMENTOS ELECTRODOMESTICOS

# Clasificados

## SPECIAL

Bring 2 Suits  
Pay Full Price for First  
Pay \$4.99 for Second  
(with this ad)

**ABC CLEANERS**  
610 Andover St., Lawrence  
978-683-8440

IF YOUR BUSINESS HAS A  
WEBSITE AN YOU WANT TO  
PROMOTE IT, DO IT WITH  
RUMBONEWS.COM!

FOR MORE INFORMATION CALL  
**978.794.5360**

**WWW.RUMBONEWS.COM**



LAWRENCE FAMILY DEVELOPMENT  
& EDUCATION FUND, INC.

### NEW POSITION

#### DIRECTOR

of the Maria del Pilar Quintana Family Center  
404 Haverhill Street, Lawrence, MA

Seeking experienced, skilled manager to oversee our  
adult education center which includes:

- ESOL curriculum development
- Citizenship education
- Staff supervision
- Family literacy
- Grant writing/grant management

*Bilingual (English/Spanish) preferred  
Master's degree preferred*

*Strong organizational and communication skills required  
Competitive salary and benefits*

Letter of interest and résumé by March 29th to:  
Patricia Karl, Executive Director  
LFDEF, 34 West Street, Lawrence, MA 01841  
e-mail: pkarl@lfdfs.org • fax: 978 689-8133  
EOE

# He's not just an alley cat. He's a street cat, porch cat, and park cat.

No matter what you call him, no matter where you find him, he's living a valued life. Like squirrels and birds, feral cats are unsocialized and are content living outside.

But where do cats like these come from? Born outside, these unsterilized cats eventually form colonies, making their home wherever they can find food.

Tomcats prowl for mates, females become pregnant, and the cycle of reproduction continues.

To help them, Alley Cat Allies has a cost-effective plan that not only reduces feral cat populations, it also improves and extends the lives of colony members. It's called Trap, Neuter, and Return or TNR. That's right, return. To learn about this smart, compassionate, proven method of population control, or to give a gift of time or money, go to [www.alleycat.org](http://www.alleycat.org). When it comes to caring for feral cats, TNR is the best thing for them.

## SUPPORT TRAP, NEUTER, AND RETURN



The National Feral Cat Resource

7920 Norfolk Avenue • Suite 600 • Bethesda, MD 20814  
[www.alleycat.org](http://www.alleycat.org)



Photographer: Molly Wald

Because alley cats, barn cats, tomcats, & street cats need a different kind of care.

## Get A Web Page Today...

## Start Taking Orders Tomorrow!

Small Business Web Sites  
with a FREE 15-Day Trial!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 300 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 15-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



888-892-8901  
<http://www.penchionline.com>

## LETTERS TO THE EDITOR

Address: 315 Mt. Vernon  
Street Lawrence MA 01843  
Email: [rumbo@  
rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

Letters must be less than  
300 words in length. Please  
send a telephone number or  
email address by which we  
may confirm the sender.

# WHATWHENWHEREWHATWHENWHERE WHATWHENWHEREWHATWHATWHE

## Calendario de Eventos

### VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is looking for volunteers to play with some great kids for 2 hours a week.

Your time can make a world of difference for the children living in homeless shelters in Massachusetts, many in the Merrimack Valley.

A commitment of six months and attendance at a training session are required. Trainings are held frequently. For more information, visit our website: [www.horizonsforhomelesschildren.org](http://www.horizonsforhomelesschildren.org) or call Sheila Carman at 978-557-2182.

### Notre Dame High School Yard Sale

All Are Welcome / Bienvenidos  
Saturday / Sábado, March 31, 2007  
8:00 – 11:00 AM  
Notre Dame High School Basement  
301 Haverhill Street, Lawrence, MA

Furniture, household goods, bikes, computer equipment, etc.,  
WILL BE FOR SALE

Muebles, artículos para el hogar, bicicletas,  
equipo de computadoras, etc.  
ESTARÁN A LA VENTA

For more information please contact / Para más información:  
Kevin McIntyre at 978-689-8222 ext.13  
or [k.mcintyre@ndhslaw.org](mailto:k.mcintyre@ndhslaw.org)

## Program on Identity Theft & Scams

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, a coalition of faith communities, social service agencies, and health organizations working together to serve elders and caregivers, will sponsor a program by Bea Stankard entitled "Identity Theft, Scams, and You."

The program will be held at Saint Michael Church Parish Hall, 196 Main Street, North Andover on Thursday, April 12, 2007 from 5:00 p.m. to 6:30 p.m. This event is free and open to the public. Light refreshments will be served.

Join Bea Stankard, Money Management Program Manager at Elder Services of the Merrimack Valley, to learn the indicators of financial exploitation, hear about recent scams, and find out what to do if you suspect a scam, fraud, or financial exploitation. Obtain the information needed to protect yourself and your loved ones. For more information call Jean Guyer at (978) 686-4050. Certificates of Attendance are available for this program.

## DO YOU HAVE WHAT IT TAKES TO BE THE FIRST CLUBHOUSE IDOL?



## COMING SOON TO THE LAWRENCE MUSIC CLUBHOUSE...

**Friday March 23rd: Open Audition Ages 13-18 5-8pm**

**Friday March 30th: Top Twelve Competition 6-8pm**

**SEE MUSIC CLUBHOUSE DIRECTOR (LAWRENCE YMCA) FOR MORE INFORMATION AND TO SIGN UP. . .**

**LAWRENCE MUSIC CLUBHOUSE**  
40 LAWRENCE ST  
LAWRENCE MA 01840  
978-686-6191 X17

The Tower Hill Neighborhood Association will be hosting a meeting on Saturday, March 24, at 10:00 AM at Our Lady of Good Counsel School's Julie Hall. The guest speaker is Lowell City Manager Bernard Lynch and he will be informing the residents on the benefits of the Lowell city charter compared to the Lawrence form of government. There have been many talks about changing the Lawrence City Charter and they hope this meeting will inform Lawrence residents. Refreshments will be available. If you have any questions please contact THNA President Nick Kolofoles at 978-688-3705 or email the THNA at [towerhillman@hotmail.com](mailto:towerhillman@hotmail.com)

La Asociación de Vecinos de Tower Hill tendrá una reunión el sábado, 24 de marzo, a las 10:00 AM en el Salón Julie de la escuela Our Lady of Good Counsel. El invitado especial es el Administrador de la Ciudad de Lowell Bernard Lynch y él informará a los residentes acerca de los beneficios de la carta constitucional de Lowell comparados al sistema de gobierno de Lawrence. Recientemente ha habido muchos comentarios con respecto a cambiar el City Charter de Lawrence y esperan que esta reunión informe a los residentes de Lawrence.

Servirán refrigerios. Si tiene alguna pregunta, favor de ponerse en contacto con el Presidente de THNA, Nick Kolofoles al 978-688-3705 ó por email a THNA a [towerhillman@hotmail.com](mailto:towerhillman@hotmail.com)

# THE LAWRENCE BRANCH OF THE MERRIMACK VALLEY YMCA WELCOMES RUMBO READERS



If it's been a while since you've seen the  
Merrimack Valley YMCA's  
**Lawrence Branch**  
—then you haven't seen all we have to offer!  
*Stop by for a tour!*  
Bring this ad to the **Member Services Desk** to pick up your Guest Pass!

## MERRIMACK VALLEY YMCA — LAWRENCE BRANCH **FREE ONE WEEK GUEST PASS**

*Bring a friend to receive an additional one-week guest pass! • Children must be accompanied by an adult.*

### We now offer:

- More lap lanes and more lap swimming times
- Expanded family swim times
- Expanded Pre-school and Youth Swim Instruction offerings
- Parent/Child Swim Instruction
- Teen and Adult Swim Instruction
- Expanded Lifeguarding and Water Safety Training Courses
- More opportunity to work with community groups to use the facility for recreational and/or swim instruction.

### Tour our Wellness Center:

- Treadmills, elliptical trainers, upright and recumbent bikes
- Full strength training center—free weights, barbells
- A newly renovated men's locker room
- New womens' and girls' locker room
- New family changing rooms

### We also feature:

- 2 gymnasiums—basketball and volleyball courts
- 2 courts for racquetball, handball and wallyball
- Steam rooms in the men's and women's locker rooms
- A fitness trainer to help you develop a workout routine that meets your fitness goals
- Indoor walking/jogging track
- Mat room
- Babysitting services for members
- Plenty of off-street parking behind YMCA



Our new **Family Aquatic Center** features a six-lane, 25-yard swimming pool that can better meet the needs of our community.

**You can join anywhere—  
but you belong at the Y.**



*We build strong kids,  
strong families,  
strong communities.*

**Merrimack Valley YMCA, Lawrence Branch, 40 Lawrence Street | Tel. 978-686-6191  
www.mvymca.org**

PLEASE COMPLETE THE FOLLOWING. *(please print)*

What interests you about our facility?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_

email \_\_\_\_\_